•GEN. DEWEY LOWE, AIR BASE COMMANDER
•SF FILM FESTIVAL

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 36 • SEPTEMBER 12, 1979 • 20 CENTS

Concerned Citizens Discuss Plans to Aid Refugees

SAN FRANCISCO — Volunteers met Saturday with representatives of the Catholic Resettlement Office and the International Institute to find out what they could do to help refugees coming to San Francisco and the Bay Area from Indochina.

The meeting, at Self-Help for the Elderly's new offices at 640 Pine Street, was sponsored by Concerned Citizens for South East Asian Refugees.

The volunteer refugee aid group, largely made up of Chinese-Americans, hopes to assist overworked agencies in the work of resettling ethnic Chinese and other Asian refugees in the United States.

"We want to assist the agencies," said Marion Zee, a volunteer with Concerned Citizens. "We know they are understaffed, and we hope that when they can't do something, they'll call us."

She said the Catholic Resettlement Office and the International Institute agreed to turn coordination of their volunteer efforts over to Concerned Citizens. "They don't have the staff to coordinate volunteers," said Zee. "People are eager to help, but we can't let them sit until their enthusiasm wanes."

Concerned Citizens is estab-

Go-Hing Celebration in Oakland's Lincoln Sq.

Gymnasts Ronnie Young, 10, and his sister Jennifer, 12, will participate in the annual Go-Hing Day program at Oakland's Lincoln Square on Sunday, September 23 from 12 noon to 3 pm.

Louis Hop Lee Appointed to Civil Service Commission

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein has appointed attorney Louis Hop Lee, 30, to the San Francisco Civil Service Commission. Lee took the oath of office yesterday, succeeding Dr. Rolland Choy Lowe who resigned because he is moving out of the city. (*East/West* 8/22/79)

Active in community affairs, Lee is president of Chinese American Democratic Club, director and vice president of Wah Mei School, and chairperson of the Citizens Advisory Committee to Redevelopment Agency and City Planning Department for Chinatown/North Beach. He is also serving on the board of Chinese for Affirmative Action, North East Medical Services, and the American Cooks' Training School; as well as the advisory committee to San Francisco Community College District.

A graduate of UC Berkeley and Hastings College of the Law, Lee served as the coordinator of Chinese American Voters Registration Committee before opening his own law office. □

Louis Hop Lee introduced Governor Brown to the Asian American community last April 26 at the Miyako Hotel. Brown spoke out against Small Business Administration directives to exclude Asians as a disadvantaged group. (Photo by Nancy Wong) □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO *EAST/WEST*

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

Dr. Phu Case Put Off Until September 28

OAKLAND — Another continuance has been granted in the sentencing hearing for Dr. Khuong Ming Phu. (*E/W* 4/11/79) Phu was scheduled to be sentenced last month, but due to the amount of argument and testimony that has been introduced, the sentencing hearing has been reset for September 28.

Phu was convicted of prescribing Empirin and codeine to undercover agents of the State Board of Medical Quality Assurance. The Contra Costa deputy district attorney is asking for a tough sentence of three years and four months in prisons. Long articles on the case appeared in *East/West* and the *SF Chronicle*. □

OAKLAND — Go-Hing Day is a happy day in Oakland's Chinese community.

For the 18th year, the rest of the community will join Oakland's Chinese American families at Lincoln Square, 250 10th Street, on Sunday, September 23, from 12 noon till 3 pm, to find out just how much fun this traditional celebration really is.

FESTIVE

It all began in the fertile imagination of Mary Anne Roach, longtime director at Lincoln Center, as a means of ending the summer with a festive recreational event.

Mary Anne and her colleagues in the then Oakland Recreation Department (now part of the City's Office of Parks and Recreation) called on their friends in several Chinese American service organizations in 1966 to help generate a simple, colorful celebration rooted in ancient Chinese customs and symbolism.

Go-Hing Day this year will include such eagerly awaited annual highlights as the Lion Dance, a magic act, and a gymnastics demonstration.

One of the principal attractions every year is the luncheon. Chicken, chow mein, and beverages will be available from 12 to 1:30.

GAMES

Throughout the entire three hours, there will be games and carnival booths in a separate section of the playground area. Young and old alike will have a chance to test their skills.

Also featured will be door prizes, an art exhibit, and a white elephant sale. And entertainment will be going on most of the time.

Tickets for lunch are available in advance from Go-Hing sponsors, at $1.50 apiece. Deadline is Wednesday, September 19. Tickets at Lincoln Square, on September 23, Go-Hing Day, will be $1.75.

Sponsored basically by the Lincoln Square Advisory Council of the Recreation Services Department of the Office of Parks and Recreation, under Manager Harold Jorgensen, Go-Hing Day has enlisted many co-sponsors from the community.

They include the Chinese American Citizen Alliance, Wa Sung Service Club, Cosmopolitan Lions Club, Lincoln School PTA, East Bay Chinatown VFW Post 3956, and the Lincoln Square Teen Club.

Assisting Coordinator Roach are Herman Lee, Kwock Yee, and Sherman Wong. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Concerned Citizens Discuss Plans to Aid Refugees

Continued from page 1

lishing a volunteer bank. According to the group, many more people are needed to volunteer to:

- help refugees, with shopping. They oftentimes speak little if any English, and need help understanding the labeling and pricing outside of Chinatown.
- take refugees to agencies during the week for such things as medical checkups and social security cards so they can begin working.
- help newly arrived refugees to find housing. According to Zee, not many landlords want to take tenants with large families.
- tutor refugees in English.
- meet refugees at the airport. Volunteers are needed to help out when they arrive; passing out food, caring for children, talking to them in their own language.
- orient refugees to life in the United States.

Concerned Citizens for South East Asian Refugees is asking Bay Area Chinese Americans to volunteer. Says Zee, "Talk to us. We are very flexible as to schedules. We'd like to have more people. We need Chinese people, and we especially need bi-lingual people."

CONTRIBUTE

Persons who cannot contribute their time are asked to donate whatever they can afford to Concerned Citizens, a non-profit organization.

"We want to do something for the thousands who are still in the camps," said Zee, "and we are still researching what we can do to help camp people."

Persons wishing to volunteer, or who want to know about the volunteer program, should call Marion Zee, at 376-1808 in the evenings.

Tax deductable contributions can be sent to: Chinese For Affirmative Action/Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees, P.O. Box 4881, San Francisco, CA 94101. □

EDITORIAL

Only Half the Battle

Although thousands of Indochinese refugees are still suffering in several temporary camps in Southeast Asia, we are glad to see the process of admitting them into the United States in operation. However, getting the refugees here is only half the battle.

Much work needs to be done to receive the refugees. Housing, school, employment, and medical care are just some of the major items. We should not neglect to help the newcomers understand this new land, nor should we neglect to prepare the community for the coming of the refugees.

Already there are some hostilities toward the refugees in Texas and Colorado. We also hear of minor incidents in other areas. These are some of the signals which point to the urgency of setting up programs which would promote mutual understanding. Without mutual understanding, all the preparation to meet the refugees' physical needs will be in vain.

The refugees have been forced out of their native land, rejected by their Southeast Asian neighbor, and have suffered the agony of losing their savings, belongings and loved ones. They should be welcomed into our community with concern and understanding, and not with suspicion and contempt. □

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

LETTERS

Celestial Father's Comment on Asian Women Athletes

To *East/West:*

Being blessed with a daughter and having read Malaysia's Marina Chin's opinion and comments in the August 15 issue of *East/West* regarding Asian women athletes' shortcomings, it never occurred to me, a celestial father, that competitition in sports (barring lustful males) could result in the loss of purity. Now I wonder if athletic *men* could also be similarly affected. Oh well, one must live and learn!

In a July 8 article in *Los Angeles Times*, gynecologist Dr. Allan G. Charles said the female body is not constructed for jogging. "The muscular and connective tissue supports of the female pelvis are often weakened by childbirth, and therefore the uterus is not well enough supported to withstand the repeated impact in jogging caused by heels striking ground," the doctor said.

Perhaps Asian fathers have a point, after all!

Don Way,
Los Angeles □

Questions Relating to 'Subcontracting Proposal' Article

To *East/West:*

I read the article written by your reporter, Richard Springer, entitled "Bay Area Asians Reject Subcontracting Proposal" (August 15). I feel it is necessary to raise three points with you regarding it.

First, those of us who have been meeting and discussing this issue are not rejecting the Equivest offer. We do not agree with Equivest that it is a realistic amount in view of the magnitude of the problem (the entrance of Asians in the construction industry) and the work that is necessary to recruit, counsel, and refer qualified Asians to trade openings as well as to advocate before the trades on behalf of Asians. We had been attempting to constructively state our opinions about their efforts and their proposed allocation to this area. We had been attempting to make a counter offer through which a more realistic dollar allocation was suggested and a more feasible staffing pattern was proposed. There is a serious need to recruit Asians into the construction trades. To this end, we were exploring the possibility of convincing Equivest to increase their dollar allocation to this area.

Second, the article blows up the current situation between the "coalition" of Bay Area Asian groups and Equivest beyond all proportions. The article erroneously leads the reader to believe that a full blown controversy exists; when in all actuality there is no controversy at all. There exist differences of opinions. However, there also exist efforts to clarify this situation.

Finally, when Mr. Springer telephoned our office on Friday, August 10, he mentioned that he was attempting to gather information about the Equivest project and the reactions of the Bay Area groups. He mentioned he was planning to write an article on this issue. Throughout our entire conversation, he did not state that I was being interviewed for his article nor did he say that anything I said could and would be quoted.

The group of us meeting on this issue has spent many hours of work in developing a strategy that would produce results. The article by Mr. Springer has jeopardized our efforts. I feel that he should have consulted with us through the completion of his article (and before the printing of it). Mr. Springer placed too much emphasis on the differences and the negative aspects of this situation. He presented a distorted picture. I am quite perturbed at his irresponsible journalism.

Loreto "Pete" Almazol
Co-Coordinator
Asian Outreach Project
Oakland

Regarding Point One: There is nothing in the story that contradicts Mr. Almazol's statements in the second paragraph of his letter. The article states that a particular proposal, with the dollar amount the most central issue in the proposal, had been turned down and that a counter proposal is being prepared. A new proposal with a new dollar figure might be accepted, and this the article states.

Regarding Point Three: I called Mr. Almazol on the phone, said I was doing an article and began asking him questions. I never said or intimated that the interview was off-the-record or for background. I said that I would send him a copy of the article. I assumed that as a co-director of a city agency, Mr. Almazol knew that when a reporter starts asking questions, he's not just shooting the breeze.

Regarding Point Two: Both Almazol and fellow co-coordinator Michael J. Wong have written letters to East/West. Almazol says "there is no controversy at all" and, in his last paragraph, that I "placed too much emphasis on the differences and the negative aspects of this situation." Wong says he was misquoted and never intended his comments "to reflect (against) the personal integrity or work capabilities of either Mr. Uchida or Equivest Associates."

The article concerns Equivest and Mr. Uchida only as relating to the specific subcontracting offer and says nothing about Uchida's integrity or Equivest's work capabilities in other areas. I am happy to correct the impression that Wong and Almazol have serious reservations about Uchida's methods in proposing his subcontracting offer.

According to my notes, neither Wong nor Almazol was misquoted in or out of context, but if I erred by not asking them about the positive aspects of the negotiations, I'm glad to correct that impression.

Richard Springer

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

A Buddha Bandit Says Thank You

To *East/West:*

Just received your review of our book today. (*TheBuddha Bandits Down Highway 99* by Garrett Hongo, Alan Chong Lau and Fusao Inada, *E/W* —/22/79). It's one of the most thorough and understanding reviews of our book we received thus far. Thank you.

Our concert in Seattle was well received. Garrett did his piece from the book. . .I did a new piece called *Allnight Music Man* about a Chinatown kid who learned English through motown and his father who played the *houchin* on the streets of Chinatown for spare change and the all night music man who saw it all. The score was from motown to camptown races to Chinese classical and Mingus' bite. Wish you folks could have been here, then you would have seen the book and us as an organic whole. Maybe someday we can do a reading like that in the Bay Area.. If we do, we'll let you know. . .

Alan Chong Lau,
Seattle, WA. □

Self-Help for the Elderly Dedicates New Facility

SAN FRANCISCO — Self-Help for the Elderly will dedicate its new office at 640 Pine Street on Friday, September 14. A formal ceremony, with Mayor Feinstein officiating, will begin at 2:45 pm. The open house will last until 7 pm. For information, call Amy Man at 982-9171 x32. □

Gen. Dewey Lowe Assumes Command of Sacto Air Base

SACRAMENTO — Major General Dewey K. K. Lowe, an Oakland native, on August 22 took command of the Sacramento Air Logistics Center at McClellan Air Force Base, succeeding Major General Richard E. Merkling, who has been nominated for a promotion to lieutenant general, and for duty as the number two man in the Air Force's Air Logistics Command.

Lowe comes from an assignment as director of contracting and acquisition policy, Office of the Deputy Chief of Staff, Research, Development and Acquisition, Headquarters US Air Force. Lowe had been responsible for the development of policy and procedures relating to major weapon systems and logistic support contracting and acquisition for the Air Force.

Lowe, 54, was commissioned in 1944 and holds a bachelor of science degree in economics and business administration from the University of California (Berkeley) and a doctor of jurisprudence degree from USF Law School. He is a member of the California State Bar.

COMBAT

He served in combat as a pilot in the China-Burma-India Theater during World War II and has accumulated more than 6,000 flying hours during his career during World War II, the Korean War and in Vietnam.

Lowe has an extensive background in military logistics and procurement. His awards include the legion of Merit, the Distinguished Flying Cross with two oak leaf clusters and the Bronze Star Medal.

The Sacramento Air Logistic Center in 1978 has a combined payroll of $314.5 million and a contracting authority of more than half a billion dollars annually. It is the largest single industry in the north state. Lowe is the military's highest ranking Chinese American officer. □

Gen. Lowe

Taipei Extends Territorial Waters to 12 Miles

TAIPEI — The government has announced that it has extended it territorial waters to 12 miles from 3 and declared a 200-mile economic zone to protect its fishermen from a similar move recently by the Philippines. Local officials said the Chinese has all rights to exploit, cultivate and use the natural resources in the economic zone and that it will send naval ships to patrol the area. The action by the Philippines had extended its territorial zone to within 30 miles of the south Taiwan coast. □

Asian Runners' Golden Gate Bridge Run

SAN FRANCISCO — The Asian Runners Club has announced that the Golden Gate Bridge Run (3 miles) will be held Sunday, September 16 at 9 am. Participants will meet at vista point parking lot, right before the toll plaza. Runners will turn around at the 1.5 mile sign on the bridge. Race fees are 50c for club members and $2 for all others. For information, write Asian Runners Club, c/o Thomas G. Tom, P.O. Box 42661, San Francisco, CA 94101. □

Japan Society Sponsors Fall Fashion Lunch

SAN FRANCISCO — The Japan Society here is sponsoring a fall fashion luncheon featuring contemporary clothing and traditional Japanese fabrics, September 23 at the Peacock Gap Country Coub in San Rafael.

A special performance of Japanese dance by Debra Shimamoto of the Hanayagi School, an array of door prizes, and a Japanese-style chicken teriyaki luncheon will be part of the program. For information, call the Japan Society, 986-4383 or 986-8190.

THE INTERNATIONAL SCHOOL OF MASSAGE

Day, Evening classes in Swedish, Shiatsu + Accupressure Massage.

Certificated Program starts 9/17.

For free brochure call or visit 2872 Folsom St., SF 94110. (415) 285-5537 or (415) 648-0584.

ANNOUNCEMENT OF DERMATOLOGIC PRACTICE

S.C. Lee, M.D.

CHINATOWN SKIN DISEASE MED. CLINIC
950 STOCKTON ST. (MANDARIN TOWER), SUITE 302
SAN FRANCISCO, CA 94108
TELEPHONE (415) 982-9877
OFFICE HOURS: MON, WED, THUR, SAT, 9:30 a.m. to 5:30 p.m. (BY APPOINTMENT)

* Specialized in treatment of acne (pimples), warts, eczema, athlete's foot, all kinds of skin diseases and removal of moles, skin tumor and cancer.
* Accept MEDI-CAL, MEDICARE and all types of medical insurance.

MASUDA
TRANSMISSIONS & AUTO REPAIR

Automatic & Standard — Foreign & Domestic
Honest Work
Reasonable Prices

1. Free Towing (Major Repair)
2. Free Road Check.
3. Free Estimates.
4. One - Day - Service (Most Cases).

OVERHAUL • EXCHANGE • SEAL JOBS • BAND ADJUSTMENTS
OPEN WEEKDAYS 8 to 5 - ED MASUDA
(415) 493-7988
4047 El Camino Way
Palo Alto, CA 94306
Master Charge VISA

House Votes to Increase Refugee Aid by $207 M

WASHINGTON — The House last week voted to increasse American aid for Indochinese refugees by $207 million and criticized other nations for not doing more to provide them with relief and permanent homes.

The agreement came by voice vote after a lengthy, emotional debate as the House resumed work on the administration's foreign assistance appropriations a bill for fiscal 1980.

DEBATE

"I don't think other countries are doing nearly enough" for the Indochinese refugees, Representative Clarence Long, D-Md., author of the refugee amendment, told colleagues in floor debate.

"The administration should do more to encourage other countries to help these unfortuante people," Long said.

"The administration needs to be more aggressive in its negotiations with other countries regarding resettlement of these people. I'm speaking of permanent settlement," he said, noting America has agreed to take 300,000 refugees.

UN PROGRAM

The House also approved an amendment to limit funds for the United Nations Development Program to $126 million, or $3.9 million less than the administration wants.

MANILA — A US-chartered mercy ship, Akuna, rescued 135 Vietnamese refugees in the South China Sea last week. The ship is operated by a private Canadian-US organization called "Food for the Hungry."

Kem Lee Speaks at Chinese Historical Meet

SAN FRANCISCO — Photographer Kem Lee will be the feature speaker at the monthly meeting of Chinese Historical Society of America on Friday, September 21 at 7:30 pm at the society headquarters, 17 Adler Place in Chinatown.

A professional photographer for over 40 years, Lee will speak on "Chinatown History Through My Camera Lens" and share many of his behind-the-scenes activities of the trade. His photographs have graced the pages of many newspapers and magazines. He has also been the official photographer of the Miss Chinatown USA Pageant for many years.

The meeting is open to the public without charge. □

HENIN TRAVEL
Presents
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TOURS (Escorted) 天思公司

Space Available.
Departure dates from San Francisco:

Oct. 20, 1979
Visit Kwangchow, Shanghai, Hangchow, Wuxi, Chingkiang and Peking.
18 days in China, Plus 4-5 days in Hong Kong
Fare $2,449.00 per person *

Nov. 7, 1979
Visit Kwangchow, Taiyuan, Peking, Wuxi, Hangchow, Sian, Shihchiachuang, Nanking, Shanghai and Kwelin.
28 days in China, plus 3-4 days in Hong Kong
Fare $2,903.00 *

ORIENT TOURS (Escorted)
Departure Dates from San Francisco
Sept. 21, October 5 and Nov. 19, 1979

Visit Taipei, Sun Moon Lake, Kaohsiung, Hong Kong, plus extension trip to Bangkok and Singapore.
15/22 days Fares from $1,353.00 *

*Fares quoted per person, double occupancy, including R/T air from San Francisco to Hong Kong.

For Further Details Please Write:

ATC IATA
HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send m brochure on
Name
Address

CHINESE WORD-A-DAY

Cantonese **DYE** Mandarin **DA**

Rhyme with MY

The word "big" also means "great" and "large." A giant is a "big man." The ancient Chinese addressed their government officials, their parents as "great persons" which is the same as "big men." You may call your boss "big man" and, of course, you may call your wife the same thing; that is, if you haven't already.

A little boy ran up to my desk and was making unsolicited remarks about my illustration of "big."

"I know this word," he said, "and I also know why they made it look that way."

"Why?" I asked innocently.

"Oh, you see, this man went fishing and he was showing his friends that the fish he caught was big, big, BIG."

There is a possibility, of course, that the word actually originated that way since the Chinese go big for seafood. But it would be my last intention to give the younger generation the idea that the great honorable ancestors did nothing but going around telling each other fish stories. So I corrected the young scholar:

"Yes, he did go fishing and had a BIG catch. But he was not telling about the size of the fish. He was inviting his friends to share the fish dinner and was welcoming them with both arms. So you see, this picture is not bragging about a BIG fish, but a man with a BIG heart."

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Japan Mourns the Passing of Lan Lan

TOKYO — Lan Lan, the 10-year-old panda in the Ueno Zoo died September 4 of a kidney malfunction. Hundreds of thousands of grieving children converged on the zoo to mourn Lan Lan's passing.

The panda was one of a pair given to Japan by China in 1972 on the occasion of establishing of diplomatic relations between the two nations.

Kan Kan, Lan Lan's 8-year-old mate, had paced his neighboring cage during Lan Lan's final hours, apparently anxious about her condition.

An autopsy disclosed that she was pregnant with twin cubs when she died. □

Group Urges Carter to Open Up Public Land

SAN FRANCISCO — A Chinatown community organization has urged President Carter to appoint a commision to study the use of opening up government lands for agriculture and development for the use of the under-privileged.

"The continuous rise of inflation could be partly checked by opening up the tremendous . . . natural resources of the country," wrote Jun Ke Choy, president of Chinese Americans for Freedom and Human Rights to President Carter. Choy wrote Carter that unemployment, a better representation of the poor at the polls and increased freedom and human rights would be the results of opening up the vast areas of the Western States, especially Alaska, to the poor. □

Oakland Youth Choir Seeks Teen Singers

OAKLAND — Oakland Youth Choir seeks a number of teenage sopranos, altos, tenors and basses, according to conductor Steven Brunsvold. He aims for a group of 55 to 70 singers ranging from ninth grade students through 20-year-olds. "The auditions are brief and simple," he said. "All that's required is a good basic knowledge of voice production and sight reading. For those who have the desire but lack the requisite skills, we provide an excellent training program," the conductor added.

For information, write Brunsvold at the OYC, 2619 Broadway, Oakland, CA 94612 or phone 444-3555 or 443-7550. □

Yuanching is 1 Year Old

Mother Chuan Chuan nestles her daughter, Yuanching, at the Beijing, Zoo. Yuanching, who was the first panda produced by artificial insemination, celebrated her first birthday on September 8.

Attempts at artificial insemination were first made in early 1978, and of four females, only one became pregnant. After a 130-day gestation period, Chuan Chuan delivered a pair of twins—Yuanching and a male who died soon after birth. (China Features Photo). □

華清
CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Genevieve Ho on Tofu, the Penny-wise Protein

DAVIS — Soybean curd, or tofu, may be a new food to many Californians, yet its use was first recorded more than 2,000 years ago during the Han Dynasty in China.

Tofu is high in calcium and protein, low in calories and fat, and contains no cholesterol. Its nutritional value, combined with the relatively low cost of about 70 cents a pound, makes tofu a wise addition to anyone's meal.

"One serving of tofu has as much protein, iron and thiamin as a serving of milk, yet only half the calories and fat," says Genevieve Ho, home economist in the Los Angeles office of the University of California's Cooperative Extension. "Compared with a hamburger patty, a 4 oz. serving of tofu has one-third the calories, one-fifth the fat, but 14 times as much calcium."

Tofu is made by boiling the juice pressed from soybeans and adding a curdling agent. The mixture is then allowed to set at room temperature until a soft curd is formed. The curdling agent is usually calcium sulfate, but it can also be vinegar or magnesium salt. Look for tofu made with calcium sulfate, because it serves as a valuable source of calcium in the diet.

Deciding how to serve tofu should be no problem. It can be used cooked, as a complement to main dishes, or uncooked, with desserts, says Ho. She suggests these uses:

—Sliced or cubed, tofu can be added to soups or broths, quick-fried with such vegetables as snow peas, mushrooms and water chestnuts, or served with fish, poultry or egg dishes.

—Mixed with pickled kohlrabi, minced onions or chopped shrimp, the curd becomes a salad.

—Eaten without additives, tofu becomes a good snack food.

—Adding sugar or syrup makes a tofu dessert.

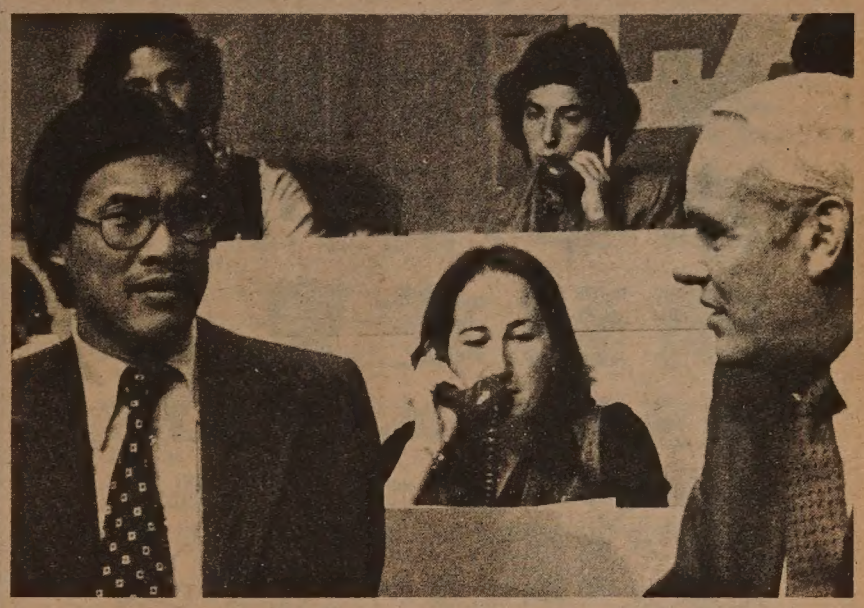
Ho cautions that tofu has already been cooked in the processing and therefore should not be heated for more than three to four minutes when it is added to hot food. The curd is toughened when it is cooked for a longer time, or if it is cooked at a high heat.

Tofu is packaged in one-pound blocks wrapped in plastic with a small amount of water. Since it is highly perishable, it must be used within three days of purchase. If only a portion is used at a time, the rest should be immersed in water and the water changed daily. The reason for keeping the tofu in water is to preserve the freshness and protect the curd from breaking.

Freezing changes the smooth, creamy consistency of fresh tofu into a coarse, spongy texture that some people prefer.

With its versatility and high nutritional value, tofu is a food worth a try, and with the high cost of meats, it could prove an important supplement to the American diet.

Michael Lee Visits 'Dial-a-Lawyer'



Attorney Michael G. W. Lee, a member of San Francisco Bar Association's Voluntary Legal Services Program Policy Board, visits Call-A-Lawyer to tell KQED reporter Rollin Post and the viewers about free legal services available in the Bay Area. (Photo by Syd Hymes)

Dalai Lama Greets Followers in the United States

NEW YORK — The Dalai Lama, the exiled religious leader of Tibet, arrived here for a 49-day visit last week.

He was greeted by hundreds of followers at Kennedy Airport when he arrived for his first visit to the US. Many burned incense, and some played Tibetan horns.

He told reporters that four of his senior assistants are now in Tibet "looking things over." He said that he will eventually return to Lhasa. (Dalai Lama led an armed rebellion against Chinese troops twenty years ago. After the failure of the rebellion, he and thousands of Tibetans crossed the border and took refuge in India.)

He is expected to speak at several universities and visit Houston, Los Angeles and San Francisco. □

Taipei Welcomes Little League World Champions

TAIPEI — Two Chinese baseball teams taking part in world tournaments in the US returned home Aug. 30 to a heroes' welcome, according to *Free China Weekly*. The senior little league players, who won the world title, were received by President Chiang Ching-kuo. Chiang praised the youth for their spirit of struggle "to snatch victory from the jaws of defeat." □

Oakland Episcopal Church Slates Autumn Fest Bazaar

OAKLAND — The Episcopal Church of Our Saviour will hold its annual Autumn Festival Bazaar on Saturday, September 15, from 10 am to 4 pm at the Lincoln Neighborhood Center and Playground (10th and Harrison Streets), according to Rev. Victor Wei. There will be food, games, boutiques and raffle prizes. For information, call 834-6447. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Mistrial in Golden Dragon Shootout Case

SANTA BARBARA—Superior Court Judge John Westwick declared a mistrial September 6 in the murder trial of the Golden Dragon Restaurant case. Westwick announced that the jury was unable to reach a verdict in the case against Tom Yu, who was charged on 18 counts, including five counts of murder in connection with the restaurant shootout. Five diners were killed at the Golden Dragon Restaurant in San Francisco two years ago when they were caught in the gunfire. All the suspects have been apprehended and are serving jail sentences except two, police said.

The case was tried in Santa Barbara after a defense motion for a change of venue because of pretrial publicity in the Bay Area.

Wu Yee to Provide Saturday Service

SAN FRANCISCO — Wu Yee Resource and Referral, a family day care agency, will open on Saturdays from 11 am to 3 pm beginning September 15 to allow parents and children to come to borrow books and toys. For information, call the agency at 571 Vallejo St. (415) 391-8993. □

USC Seminar to Explore Cultural Traditions of Asia

LOS ANGELES — Noted sinologist Laurence G. Thompson, professor of East Asian languages and cultures, will lead "Cultural Traditions of East Asia"—a seminar offered by the University of Southern California's Master of Liberal Arts Degree program. The semester-long seminar will meet Thursday evenings, starting Sept. 20. Participants will examine the art, literature and religions of China and Japan in their social contexts.

Thompson was born in China and has lived and worked in East Asia as an educator and a US Foreign Service officer.

The multidisciplinary MLA program is designed to broaden the capacities of adults whose undergraduate study was in specialized or professional fileds, and who now wish to pursue graduate work on a flexible, part-time basis. MLA classes are scheduled for late afternoon or evening, and they are limited to 20 participants. For information, telephone (213) 741-7500.
7500. □

US Navy Ship Picks Up More Viet Refugees

MANILA — A US Navy ship picked up 154 Vietnamese refugees on September 3 and 16 more on September 7.

They were rescued by the combat ship White Plains in the South China Sea. The 16,000-ton vessel has rescued 324 refugees since President Carter ordered the aissstance as well as transportation for 'boat people' on July 21.

On September 3, when the two boats carrying 154 refugees were sighted by a Navy P-3 Orion patrol plane, the plane dropped a radio and Vietnamese-language instructions to help the refugees to communicate with the plane circling overhead. Survival kits containing enough provisions for 40 persons for 8 days also were dropped. The radio and the food package are now standard items in Orion flights.

In Hong Kong, officials said two fishing boats carrying 79 Vietnamese refugees landed at the colony September 8, raising the boat people population there to 67,793. □

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids will be received by the District at its mailing address, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California, 94219 or by delivery to the District Secretary, Room 107, Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California until 2:00 PM, PDST, September 18, 1979, at which time bids will be publicly opened and read. Contract documents may be inspected or purchased for a non-refundable fee of $8.00 at the Office of the Secretary, Room 107, Administration Building, Toll Plaza, San Francisco; telephone 415/921-5858, ext. 211.

CONTRACT 80-B-5—REPAVING LANE 13 APPROACH, GOLDEN GATE BRIDGE TOLL PLAZA, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA—the work consisting, in general, of removal of and reconstruction of 700 square yards asphalt concrete pavement at the Toll Plaza.

A Pre-bid Conference will be held at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California at 2:00 PM, PSDT, September 11, 1979. No specific Minority Business Enterprise goal has been established for this contract since the work consists of only a single speciality. In order to be fully informed, a bidder should attend the prebid conference.

SECRETARY OF THE DISTRICT, CARNEY J. CAMPION. □

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚.汽車,商業,個人及樓業貸款歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方.保險箱庫,安全妥當.代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Randy King's Comeback Takes Chinese Tennis Title

By HK WONG

SAN FRANCISCO — Chinese players came to SF recently for the two-weeks of competition of the 44th annual National Chinese Tennis Championships. This oldest and largest of all the Chinese tennis tournaments, under the auspices of the San Francisco Chinese Tennis Club and sponsored by Chinatown Federal Savings and Loan Association, drew some 200 entrants from all parts of the country in the 8 major events which were concluded over the Labor Day weekend.

The winners: mens singles, Randy King of New York, now playing out of Taiwan; womens singles, Marisa Louie of San Francisco; mens doubles, Jeff and Jerry Jue of Berkeley; mixed doubles, Ron and Marisa Louie of San Francisco; 35 mens doubles, Gary Tong and Howard Lee of San Francisco; 45 mens doubles, Frank Kim of Stockton and Lincoln Chu of Daly City; 18 junior, Elliott Dunn of Stockton; 18 junior doubles, Elliott Dunn and Stewart Lee, San Francisco.

SLOW START

Randy King, the new champion defeated Jerry Jue of Berkeley after a shaky, slow start. The hard-hitting quick-running Jue took the first two sets, 6-2 6-1 with his slashing attack. The calm and poised King, with defeat staring him in the face, made a determined stand to draw even at 4-all and took his first set in the match 7-5. King's deliberate style of play and ground plan paid off for him in a 2-6 1-6, 7-p5, 6-2, 6-4 championship victory.

King defeated S.F. teaching pro, Jerry Pang 6-4 6-1 and the University of Washington's Randy Lim 7-6 6-3 to gain the finals. Jue, defeated L.A.'s Mike Ten 6-3 6-3 and former U of Arizona's Chart Asa (Mar) 3-6, 6-3, 6-4 to gain the opposite berth against King.

PORTLAND

The new champion grew up in Portland, lived in New York and now plays out of Taipei where he is the coach of the American Club. He competes in the Colgate Grand Prix and Japan Satellite tournaments. Last year, he won the prestigious Asian Invitational Championships in Hong Kong, an event in which the best players from 6 countries in Asia participated. King won the Chinese National singles title the first time in 1967 when he came from Portland as the best player in the Pacific Northwest. He won again in 1973, in 1975 and with his win this year, became the first player to win the single title four times within a span of 12 years.

San Francisco's Marisa Louie won the womens singles crown for the third consecutive year. It is a title she first won at the age 17. Her powerful ground strokes, especially her forehand dominated her opponents. Marisa defeated Pamela Jung of Haciends Heights 6-2 6-2 in the finals. Enroute to the finals, she defeated Trina Lee of San Anselmo 6-0, 6-3 and Alison Low pf San Jose 6-0, 6-0.

UPSET

Jung came to the tournament fresh from winning five Junior tourneys in Southern California this summer. She upset second seeded Linda Woo of Oakland 6-0, 6-3 and third-seeded Gayle Chan of San Rafael 2-6, 6-2, 6-4 for her final berth.

The Mens doubles finals was a slam bang game with powerful overheads, decisive volleys, and exicting shot making between Jeff and Jerry Jue of Berkeley and David Ho Snag (Sunnyvale) and Stanley Woo (UC). The Jue boys superior well co-ordinated attack earned for them their first mens doubles title by a score of 7-5, 6-3, 6-1.

Ron and Marisa Louie of San Francisco successfully defended their mixed doubles title for the third year. Ron, a teaching pro at the SF Tennis Club and his sister captured the title with a fine display of doubles play against Jerry Jue and Sheree Chin from the U. of Utah. They won at 6-3, 6-1. Jue played the iron man role in the tournament, by competing in three finals the same afternoon.

NEWCOMERS

A pair of newcomers to the 35 mens doubles, Gary Tong and Howard Lee (SF) defeated Gene Jung (LA) and Win Lim (Seattle) 6-3, 4-6, 6-0 for the senior crown. Steady play is the keynote here.

Frank Kim, the judge from Stockton and Lincoln Chu of Daly City and their well-oiled attack earned a victory over Watler Long (Berkeley) and James Woo (Oakland) 7-6, 6-2 in men's 45 doubles. Chu was especially effective on net play.

Two up-and-coming stars in the tennis world, 16 year old Elliott Dunn of Stockton and 18 yr old Jackson Hsieh of San Francisco met for the junior singles title with Dunn winning at 7-5, 7-6. Dunn, considered one of the best prospects in the Stockton area, also won the Union doubles title with Stewart Lee of San Francisco.

Tournament chairman Tommy Kim announced the 45th championships will be held in San Francisco, the last weekend in August, finals on Labor Day, 1980. □

Oakland Plans International Festival

OAKLAND—The Rotary Club will sponsor the second annual Oakland International Festival from November 9 to 11 at the Oakland Auditorium arena.

The three-day extravaganza of ethnic entertainment, food, crafts, and arts exhibits is designed to call attention to those who have contributed to the city's social and cultural growth, as well as to raise money for multi-cultural groups. Eddie Snow, chairman and David S. Way, co-chairman, are asking business and ethnic community leaders to assist the festival by sponsoring exhibit spaces and purchasing advance tickets. For information, call David Hough at 352-7180.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

INTERIOR DESIGN

- Expert Service
- Experience
- Best Priced

copenhagen SCANDINAVIAN FURNITURE

Exquisite collection,
Unique Scandanavian
Dining, bedroom pieces
In walnut and teak wood

JUDY TSE

1835 Van Ness Avenue,
S. F., Ca. 94109, (415) 775-4000

Gordon Lau Backers Jam Japan Center Theater

SAN FRANCISCO — 2,000 supporters joined Supervisor Gordon Lau last Thursday for a gala evening of food, speeches and disco dancing, at $25 a head.

The lobby and auditorium of the Japan Trade Center quickly filled up with a largely Asian crowd, although among the Lau supporters were Supervisors Britt and Molinari, as well as Sheriff Eugene Brown.

STRATEGY

Lau's campaign manager, 30-year-old Cary Fong, was pleased at the turnout to the campaign fundraiser. Fong says Lau's strategy in the race for supervisor is a straightforward one.

"Gordon is going to go out and meet as many people in his district as possible. In the mornings, he's been talking to people at bus stops, and he's been busy going to political groups and organizations, talking about his record and seeking endorsements."

Regardless of endorsements though, Fong believes that Lau will win the election on the strength of his record. "He's kept his campaign promises; for instance, one of his promises was to bring city departments out to the people. And when problems have come up in his district, he's done just that."

RESPONSIBILITY

Fong says that although Lau represents the Richmond district, he also has a responsibility to the city as a whole, especially to the city's 75,000 Chinese.

"His natural inclination is to look out for Chinese," said Fong. "There's Britt for Gays, Gonzales for Chicanos and Lau for Chinese."

HOUSING

Although Lau has neither endorsed or opposed the November rent control initiative, Fong says Lau believes that for Chinese, and for the city, housing is still the number one issue.

"He wants to see the I-Hotel block utilized. The concensus in the community is that it shouldn't sit for the next ten years as a hole in the ground."

The food at the reception and the dinner that followed, was catered by the Chinatown Community American Cook Training School. □

About 2,000 persons attend Supervisor Gordon J. Lau's re-election buffet-disco at the Japan Center Theater last week.

Photo by Don Hong-Oai

Supervisor and Mrs. Gordon Lau are busy shaking hands and talking to supporters at the fundraising party in Japantown last Thursday.

Photo by Don Hong-Oai

Richmond Meeting on Elderly Needs

SAN FRANCISCO — The Richmond District Citizen's Advisory Council on Aging will meet Thursday, Sept. 13 at 2:30 pm at Easter Seals Building, 6221 Geary Blvd. The council invites district residents to attend to help identify the needs of the elderly in Richmond. □

Merry Minstrels Seek Volunteers

OAKLAND — Volunteer entertainers are being sought by the Oakland Office of Parks and Recreation to fill out the Merry Minstrels, a troop that will be doing programs in nursing homes and senior centers. For information, call (415) 273-3896 and ask for the Merry Minstrels. □

District V Health Advisory Board Seeks Members

SAN FRANCISCO — Richmond and Sunset area residents are urged to apply for vacancies on the Community Advisory Board for the District V. Health Services. Asian American applicants are especially encouraged to apply for membership on the board whch is composed of 25 volunteers. Experience with health programs is not required in order to become a board member. However, a knowledge of the community and its needs in health and mental health would be valuable. For information, call Martin Jue at 661-4400 or write the board at 1351 24th Avenue, San Francisco, CA 94122. □

Governor Appoints Goldie Lew Eng to Legal Services Corp.

SACRAMENTO — Gov. Brown has recently appointed Goldie Lew Eng, an attorney with the Office of the Public Defender in San Francisco, to the Advisory Council to the Legal Services Corporation. The council advises the US Legal Services Corp., which administers federal funds for legal aid services to the poor.

Eng has served as a volunteer attorney with the Asian Law Caucus and Chinese for Affirmative Action. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

NOTICE TO CONTRACTORS

Sealed bids will be received by the District at its mailing address, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California, 94129 or by delivery to the District Secretary, Room 107, Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California until 2:30 PM, PDST, Tuesday, October 2, 1979, at which time bids will be publicly opened and read. Contract documents may be inspected or obtained at the Office of the Secretary, Room 107, Administration Building, Toll Plaza, San Francisco; telephone 415/921-5858, ext. 211.

CONTRACT 80-BT-3, FURNISHING TIRES ON A LEASED BASIS FOR FIVE (5) YEARS FOR 258 TRANSIT, SUBURBAN TYPE AND ARTICULATED MOTOR COACHES, PLUS ANY ADDITIONAL COACHES AUTHORIZED BY THE BOARD OF DIRECTORS.

A Pre-bid Conference will be held at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, at 2:00 p.m., PSDT, September 20, 1979. The successful bidder will cooperate with the District in meeting its commitments and goals with regard to the maximum utilization of minority business enterprises and that minority business enterprises shall have the maximum practicable opportunity to compete for subcontract work under this proposal.

SECRETARY OF THE DISTRICT, CARNEY J. CAMPION. □

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on September 18, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the city and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the India Basin [Butchertown] Approved Redevelopment Project, being Disposition Parcel F-7.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after September 18, 1979:

W. E. MUSHET CO., a
California corporation

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals and others, if any, having an interest of 10 percent or more in the proposed corporation.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel F-7 and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary □

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT CONTRACT 80-BT-3

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on September 18, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the Western Addition Approved Redevelopment Project Area A-2, being Western Addition Disposition Parcel 1102-A.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after September 18, 1979:

TONOPAH CONSTRUCTION,
a partnership

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals and others, if any, having an interest of 10 percent of more in the proposed partnership, and contains the Developer's estimate of the cost of the proposed residential redevelopment.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the land comprising said Parcel 1102-A and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment AGency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary □

BUSINESS

REST. & LOUNGE, NEVADA
Gaming-Liquor & Food
Mt. Charleston Rest. & Lounge
8000 ft. elev., nr. major ski area in Toyaboe Nat'l Forest, beautiful Alpine setting, 5½ acs. compl. equip. going bus. with room for building-expansion, 35 mi. from downtown Las Vegas, qualified buyers only, income gross nr. $1 million per yr. xlnt. terms. contact Only Collie or Barbara Orcutt owners at 702-872-5408 Being sold for health reasons. Will consider trade for undeveloped timberland in Alaska, Ore. or Wa.

The southern California Chapter, American Institute of Architects is seeking an Executive Director. Applications will be received until October 22 and should be forwarded with resumes to **James Pulliam, 672 S. Lafayette Park Place, Los Angeles, CA 90057. For detailed criteria phone 213-624-6561.**

Laundry and Dry Cleaning Business
The only laundry in North East California. Established 33 years. Includes all equipment, trucks, solid buildings, big parking lot. Choice Main Street location, Real Estate included. 1978 Gross $341,296.00. **Town & Country Real Estate, 2213 Main Street, Susanville, Calif. 96130. (916) 257-6111.**

LAND LEASE
One of the last restaurant sites on the water in San Diego, California, overlooking a new marina and the main channel to the sea. Proposals are now being accepted for immediate construction. All city and coastal approvals are complete.
Ask for:
Mr. Bill Roberts
Mission Bay Marina
1548 Quivira Way
San Diego, Calif. 92109
(714) 225-9627

INVITATION FOR BIDS
PROPOSED LEASES OF NEWSSTAND & BOOKSHOP AND GIFTS & SUNDRIES IN CENTRAL AND SOUTH TERMINAL BUILDINGS AT SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT
Pursuant to Airports Commission Resolution No. 79-0248, adopted July 17, 1979, notice is hereby given that the Director of Airports, on behalf of the Airports Commission of the City and County of San Francisco, will receive sealed bids in Room 400, Central Terminal Building, San Francisco International Airport, San Francisco, CA 94128, until 10 a.m., on October 5, 1979, for award of these leases entitled:
LEASE OF NEWSSTAND AND BOOKSTORE IN CENTRAL TERMINAL BUILDING LEASE OF NEWSSTAND AND BOOKSTORE IN SOUTH TERMINAL BUILDING LEASE OF GIFTS AND SUNDRIES IN CENTRAL TERMINAL BUILDING LEASE OF GIFTS AND SUNDRIES IN SOUTH TERMINAL BUILDING AT SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT
Copies of which proposed Leases, this Invitation for Bids, Instructions, the Bid Form, and Questionnaire regarding bidder's experience and financial responsibility, are on file for reference and may be obtained from the Director of Airports, Room 400, Central Terminal Building, San Francisco International Airport, San Francisco, CA 94128.
Immediately after the aforesaid hour, all bids will be opened and read publicly. Any bid received by the Director after the said hour will be rejected and deemed void.
Warren D. Hanson
for Eric Craven
Secretary
Airports Commission
R-78715—Sept. 7—11

RESTAURANT FOR SALE
- Want to work for yourself?
- Excellent family operation.
- Seats 75.
- Santa Cruz County.
- Annual gross $40,000.

Need Terms?
Agent
(408) 462-1850 475-1405

BEAUTIFUL SIZE NUGGETS
135 ac. Placer gold mines in Trinity Co., Calif. Good fishing & hunting, campsites, dredge & diving equip. avail. 7 claims, all or part. $75,000. Best offer. **(916) 275-5656 or P.O. Box 1369, Central Valley, CA 96019.**

New Free Film on China Trade Available

WASHINGTON — The Industry and Trade Administration (ITA) of the US Department of Commerce recently released a new film that discusses in detail the procedures and prospects of trade with the People's Republic of China. The 40-minute film is available in three formats, three-quarter inch videotape cassette, 16 mm and super eight-mm Fairchild cartridge.

PROSPECTS

The film opens with a brief statement by President Carter, followed by a short introduction by Secretary of Commerce Juanita M. Kreps, who talks about the Chinese development program and prospects for growth of two-way trade with the People's Republic.

Thereafter there is a panel discussion in which the panelists, all China trade experts, discuss in detail how American firms can get started in trade with China, and other facets of Chinese trade, such as negotiations, countertrade, contracts, payment terms, and market prospects.

The moderator of the panel is William W. Clarke, Director of the Commerce Department's People's Republic of China Division. Panelists are Ming Hsu, Director, International Trade Relations, RCA; Walter Gomez, President, International Marketing and Engineering; and Julian Sobin, Chairman, Sobin Chemicals.

FREE

The film may be borrowed free of charge by contacting ITA's Office of Public Affairs, telephone Area Code 202, 377-3808.

Combined with the Commerce Department's book on *Doing Business With China*, the film provides a valuable first step toward deciding whether a firm should enter the China market. □

LEGAL NOTICES

INVITATION TO BID
The HOUSING AUTHORITY OF THE COUNTY OF MARIN will receive sealed bids for the construction of 32 HUD Section 8 Units in Mill Valley, Cal. The work shall include all labor, materials & services to construct these 32 units. Bids will be received until 3 p.m. P.D.T., Wednesday, October 10, 1979 at the Office of the Housing Authority 47 Paul Dr., San Rafael at which time they will be publicly opened & read.
Plans, specifications & bid proposal forms can be obatained at the Authority Office, address above. For each set of documents a $50 deposit is required which is refundable upon return of the documents. Interpretation & clarification can be obtained from a Agora Architects at 543-5017
Each bid must be accompanied by bid security.
The successful bidder will be required to furnish performance, labor & material bods-bonds.
HOUSING AUTHORITY
OF THE COUNTY OF MARIN
s/JANET MILLER
Executive Director
September 7, 1979

RECYCLE EAST/WEST

David Louie Returns to SF Station

SAN FRANCISCO — Newsman David Louie, a reporter for Channel 7's "News Scene," from March 1972 to September 1977, has returned to KGO-TV here, as a general assignment reporter. His reports are now airing on Channel 7's late news at 11 pm.

DETROIT

For the past two years Louie has been assistant news director at KGO-TV's sister station in Detroit, WXYZ-TV. While at WXYZ, Louie received an Emmy nomination of the "Blizzard of '78" news special he produced.

Louie began his TV career at the age of five on a weekly series in Cleveland. He receive his BS in journalism at Northwestern University's Medill School of Journalism in Evanston, Illinois. He worked in various capacities as a news writer, reporter and editor for NBC News and WLS-TV in Chicago and WEWS-TV and NBC News in Cleveland.

SCHOLARSHIP

In 1970, Louie won the Ben Chatfield Scholarship from the Radio Television News Directors Association and in 1968, he was awarded a $2,000 scholarship from the Cleveland Chapter of the Society of Professional Journalists, Sigma Delta Chi.

Now receive, prepaid

GOLDEN INTEREST®

Authentic Swiss Ingots
999.9 Pure Gold
1-oz. and ½-oz. Units

Available from American Asian Bank in lieu of conventional interest on six-month Money Market Certificates of $11,000 or more.

Ingots are received at time of deposit, plus cash difference. We believe our exciting offer of "Golden Interest" is a first, anywhere–prepaid interest in the form of high purity gold ingots on six-month (182 days) time certificates of deposit. Ingot value is based on the price for 400-oz. gold bars quoted on the New York Commodities Exchange (COMEX) on the day of your deposit. 1-oz. and ½-oz. weights (or multiples thereof) are available; additional interest difference will be paid in cash. Sales tax is applicable, and a small premium for retail transactions is required.

Ask for free folder. A brief, informative folder regarding gold transactions is yours for the asking. American Asian Bank will not create a market for gold or repurchase gold under the "Golden Interest" program.

Because of immediate payout of interest, all deposits require payment in full, either in cash or by Cashier's check.

Interest rate is determined at the time you purchase the "Golden Interest" Money Market Certificate. The higher interest and short-term advantages of these certificates are well known. The rate is set at the same level as the weekly auction discount rate of six-month U.S. Treasury Bills. Federal regulations prohibit compounding of interest and require a substantial interest penalty for early withdrawal.

Nobody can say what tomorrow's gold market will bring, but with today's inflation rate and dramatic changes in gold prices the acquisition of gold may well be the finest type of interest you could ever receive! "Golden Interest" is just one of American Asian Bank's full range of banking services.

An exciting, intelligent method of acquiring gold, from

AMERICAN ASIAN BANK MEMBER FDIC
500 MONTGOMERY ST., SAN FRANCISCO (415) 788-4700 • 9090 WILSHIRE BLVD., BEVERLY HILLS (213) 273-7211

NOTICE INVITING SEALED PROPOSALS
GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District at its mailing address, P.O. Box 9000 Presidio Station, San Francisco, California, 94129, or by delivery to its office at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:00 p.m. on Tuesday, September 18, 1979, at which time bids will be publicly opened and read, for the following:

Provide a Flower Concession at the Larkspur Ferry Terminal - CONTRACT 80-FT-3

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT sealed bids or proposals will

The Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and that the District will not discriminate on the grounds of race, color, national origin, sex, physical handicap, or medical condition as defined in Labor Code, Section 1413 (i) in consideration of an award.

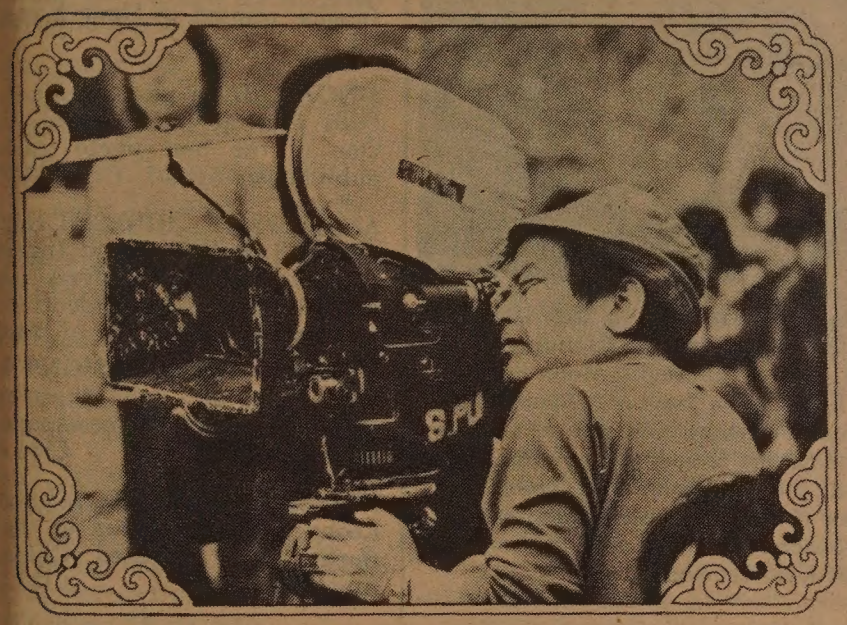
CARNEY J. CAMPION, SECRETARY OF THE

CARNEY J. CAMPION, SECRETARY OF THE DISTRICT

FOR SALE
NEW SHOPPING CENTER
located at major intersection in fast growing Southern Calif. community. 75% long term credit tenant leases. Major market, bank, home improvement center.
PURCHASE PRICE $5,400,000
Equity required $2,675,000
Existing 9.25% loan
5% cash spendable.
Principals only
MARK THOMPSON or JAY SELF
714/686-1424
c/o T. & S. DEVELOPMENT INC.
5225 CANYON CRESCENT DRIVE
SUITE 150, BUILDING 1000
RIVERSIDE, CA 92507

PROGRAM NOTES

SF Film Festival Announces Program



King Hu

By RICHARD SPRINGER

Only one film from an Asian country will be featured in the 23rd Annual SF International Film Festival, to be held Oct. 10-21. The lone Asian feature is "Goodbye Flickmania," a first feature by a twenty nine year old Japanese film critic, Masato Harada, who is expected to attend the fest.

The festival notes describe the film as "set at the height of the Japanese student rebellion in 1968." The film tells "the story of the friendship between two very different men — a fortyish film maniac who spends nearly all his time at the movies, and a nineteen year old going through the final rites of passage from adolescence to adulthood." The film will be shown Wednesday, Oct. 17 at the Palace of Fine Arts at 9:30 pm and the following evening at the same time at the Castro Theatre.

Associate director of the festival, Mark Chase, explained Monday at a press conference that the festival staff tried, but was unsuccessful, in bringing other Asian films to the festival.

HU

An attempt to get a film from the People's Republic of China fell through. Chase and other members of the festival staff were interested in taking a look at either of King Hu's two latest films: "Legend of the Mountain" and "Raining in the Mountain." However, they were unable to make connections with Hu, who was busy presenting his films at the Edinburgh, Montreal and Toronto film festivals. The SF Festival could not obtain a print of either of Hu's films before the final deadline.

Highlights of this year's SF Film Festival include tributes to Sir Alec Guinness on opening night, a retrospective homage to Mary Pickford and a tribute to Italian director Bernardo Bertolucci. There are 20 feature films representing 13 countries, with the French represented by four films. Some of the films will be prescreened for the press, so I should be able to provide some tips on the best bets at the festival in my first October column.

"WHY NOT"

• "Why Not!" (Pourquoi Pas), a popular film at last year's SF Film Festival, has its first Bay Area regular engagement starting this Friday at the Lumiere Theatre. It was not one of my favorites, but many found this "liberated sexual comedy" to their liking.

Coline Serreau, who directed "Why Not!", was one of three French women directors featured in last Sunday's *LA Times*. The article pointed out that women directors never have an easy time getting started, but in France, women directors have fewer prejudices operating against them than in the US.

COMPARED

Serreau compared French directors unfavorably against American directors. "In France we have a tendency toward very boring intellectual movies and boulevard cinema, completely silly comedy. I'm against both. Godard is so boring. You can't allow yourself to be so self-permissive. I want to reach an audience as large as possible," she told the *Times*.

Serreau admires "the way Sidney Lumet looks at people," calls Francis Ford Coppola's "The Conversation" "a great, great film" (I agree with both those judgments) and thinks "Harlan County, U.S.A." is "one of the most clever political films ever done." (Right again). "Films like 'Network,' 'Coming Home' and 'The China Syndrome' are supposed to be realistic, and their scripts are very good, but they are not changing us or teaching anything new," Serreau contends. The opinions of the first two films I can agree with, but "China Syndrome" brought the dangers of nuclear power to a gigantic audience that may not have been aware of the meltdown dangers before the coincidence of the Three Mile Island accident and the release of "The China Syndrome").

HEART

• "Del Mero Corazon," (Straight From the Heart) will have its Bay Area premiere at the Pacific Film Archive September 18 in program at 7:30 and 9:30 pm. Filmmakers Les Blank and Maureen will attend the screening. The 28 minute film is decribed as "a lyrical journey through the musings of the heart in the Nortena music tradition." Also show will be "The New Klan," produced and directed by Leslie Shatz and Eleanor Miller Bingham (59 mins. color). □

Taipei Arrests Newspaper Editor Chang Hua-min

TAIPEI — Newspaper editor Chang Hua-min was arrested by authorities September 4 for "making propaganda for the Chinese Communists." Chang with the editor of *Kung Lun Pao* when he was sentenced to a ten-year term in 1966. He was released in 1974.

Local authorities charged him for writing articles on the problems of China's unification, and for sending those articles abroad. □

Health Center #4 Offers Homemade Baby Food Class

SAN FRANCISCO — District Health Center 4 will sponsor a class on homemade baby foods on Monday, September 17 from 2 to 4 pm at 1490 Mason Street. The two-hour presentation, which will be given in Cantonese, will teach how to prepare and store homemade baby food. Shopping tips on buying commercial baby food and a talk on nutrition of children under one-year-old are also part of the class. Pre-registration is not necessary. For information call 558-3158. □

This watercolor on silk and other serigraphs and paintings of David Lee will be exhibited at Gallery de Medici, 400 Jefferson St. at Fisherman's Wharf, from now through September 24. Lee, who has taught at the Far East Academy of Art in Hong Kong, Church College in Hawaii and Taiwan University Art Center. □

A group of Chinese Americans were photographed at SF airport on August 5 before they departed on a tour to East Asia. Extreme right was S. Y. Mak, president of Jet-on Travel Service. Marianne Mak (ext. left) led the group as a tour leader. □

BILL YAN INSURANCE
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
甄立浦保險事務所
代理各類保險
人壽・商業
汽車・火險

SEE "ALIEN"
A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
1/2 PRICE
REG. PRICE $4 • OUR PRICE $2
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare $937.00
Departure tax 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) $940.00
and HONG KONG

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING : $990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : $519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) $499.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR .....: $549.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

US Reporters Visit Refugees in China

HONGHE, China, — Since early 1978, more than 215,000 refugees, most of them ethnic Chinese, have flooded into China from Vietnam. Most of them resettled in China's rugged border provinces and many observers blame refugee pressure for touching off bitter fighting between China and Vietnam earlier this year.

Refugees in Chinese resettlement camps recently spoke to American correspondents who were taken on a tour of China's southern border region during Vice-President Mondale's trip to China.

Even the presence of a dozen Chinese officials did not stop the refugees—mostly ethnic Chinese, with a sprinkling of ethnic Vietnamese army deserters and dissidents from expressing their discontent with their new lives in China.

Some were openly scornful of Chinese farming methods, which rely heavily on human labor to make up for a lack of agricultural equipment.

Many of the refugees expressed the desire to be united with relatives in the US and France.

Chinese officials say the refugees are free to go to any country that agrees to accept them.

SWAMPED

But other countries, already swamped with applications from refugees in camps in Hong Kong, Thailand and Maylaysia, are reluc-
reluctant to accept additional refugees from China.

Officially, ethnic Chinese refugees are welcome in China, but it is openly admitted that their numbers constitute a heavy burden on the Chinese economy.

To date, China has accepted more refugees from Vietnam than any other nation.

Despite the cost of resettling refugees, Chinese officials say they are determined to provide permanent homes to all refugees who cross into China.

RELOCATED

Most refugees are being relocated to farms in the countryside. Chinese officials say the cost of resettling the refugees has reduced the profits for state farms, and has cut into the bonsues which other workers might have received, although there have been no reductions in peasant's regular wages.

China agreed to open the farm camps to reporters to showcase its efforts to handle the refugees, pushed across the border by Hanoi during the past 18 months.

For the refugees, the Chinese built one-room brick apartments with cement floors and outdoor cooking stoves. The rooms have electricity but water comes from outdoor pumps.

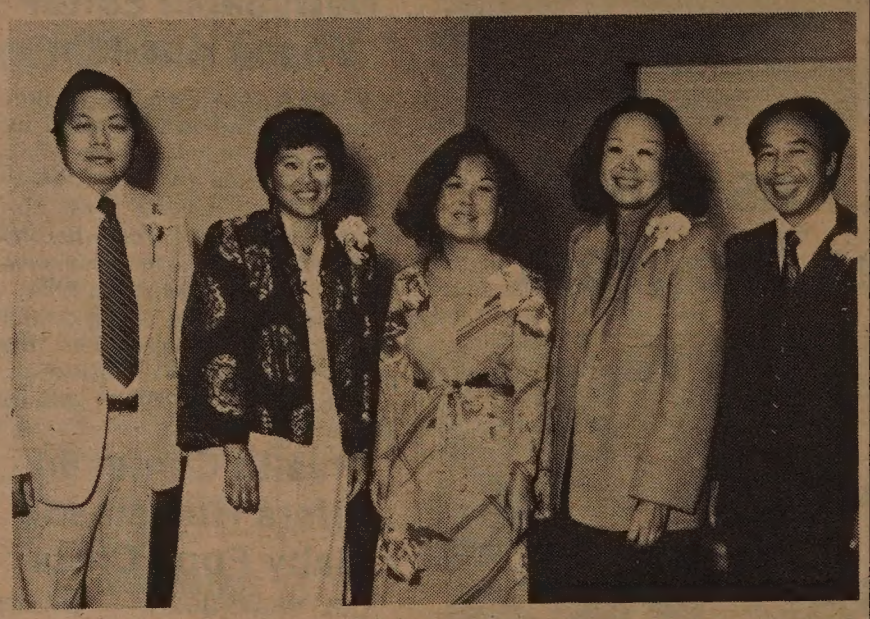
Each refugee is given chairs, tables, and beds, medical care, food and the same salary a Chinese farm worker gets, 35 yuen a month, plus 13 yuen for each child.

ADEQUATE

All refugees interviewed by the US reporters, said that despite their complaints, they were adequately—if simply—fed, and that their housing conditions, although spartan, were no worse than those of their peasant neighbors.

The Chinese government hopes to move refugees out of temporary camps as soon as possible and assign them to permanent jobs. So far, virtually all refugees have been sent to state-owned farms. □

August Moon Festival



The 12th annual Chinese Hospital Auxiliary fund-raising "kick-off" reception was held on August 18. Among those attending were candidates for the Emperor and Empress of the August Moon Festival. Shown above (from left) are Pius Lee, Carole Jan Lee, Diane Chiao, Eileen Tong, and Mel D. Lee. Other contestants (not shown) are Ben Tom and Alex Tseng. The 1979 fund-raising project will culminate in a gala dinner-dance on October 6 at the Sheraton-Palace Hotel. For information regarding dinner-dance tickets and raffle ticket, contact Mrs. enry B. Woo, c/o Chinese Hospital Auxiliary, 835 Jackson St., San Francisco, Ca. 94133. (Photo by Kem Lee Studio)

BEFORE THE GODS, an ex cellent book written by a Chines America on his experience i China, by Thomas Goo. $9.95

MABEL'S TABLE, a Chines American cook book with ful color illustration and easy-to follow directions, by Mabel C Lai. $4.95

A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY, handy re ference printed in Hong Kong $4

SINGAPORE, a photo guide. Fully illustrated. Delightful. One of the best photo guid published by Apa. □$8.

ANALYSIS OF CHINESE CHAR ACTERS by Wilder and Ingra . . .a popular book analyzes son 1,000 characters for students ar teachers of Chinese. □$4.

CHINESE FOLK DESIGNS b W.M. Hawley . . . A super collection of 300 Chinese pape cutting designs. □$4.5

NUMBER ONE SON by Monfoo Leong . . .A collection of sho stories by a talented Chines American writer. □$3.5

75 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Fleet Manager

DON LOUIE presents

MARK V ☆ LINCOLN CONTINENTAL
MERCURY ☆ MONARCH ☆ ZEPHYR
BOBCAT ☆ CAPRI ☆ HONDA

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務廿三年餘，忠誠爲侨胞服務。如剪此告白携來，當特别优待減价。

電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

873-0800 761-2001

GRACE LINCOLN MERCURY
HONDA

345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

EVENTS

THUR., SEPT. 13, 10:30 a.m, 2:30 p.m.
Film program for children 3-5 at North Beach Library, 2000 Mason, SF. (Films for children 6 & up at 4 p.m.)

FRI., SEPT. 14, 3-7 p.m.
Open house at Self-Help for the Elderly, 640 Pine, SF.

FRI., SEPT. 14, 7:30 p.m.
LA City Employees awards dinner honoring Beulah Quo and Tritia Toyota. New Otani Hotel, 120 So. Los Angeles St., LA.

FRI., SEPT. 14, 7:45 p.m.
A cruise to benefit Intersection for Bala, Pier 39, SF. $20 (397-6061)

SAT., SEPT. 14, 8 p.m.
SUN., SEPT. 15, 2, 8 p.m.
Dances from the Provinces of China by Chinese Folk Dance Assn., Herbst Theater, SF. (415) 982-2895, $4, $7, $10

SAT., SEPT. 15, 10 a.m. - 4 p.m.
Episcopal Church Autumn Festival Bazaar, Lincoln Ctr., 10th and Harrison, Oakland.

SAT., SEPT. 15, 11 a.m. to dusk
Asian/Pac Am Fed Employee Council potluck picnic, Fort Washington Park (MD) on the Potomac, Area D3. Anna Wong, (202) 235-1079.

SAT., SEPT. 15, 12 noon
Films on recent history of China, Asian Library, 125 14th St., Oakland. Free

SUN., SEPT. 16, 9 a.m.
Golden Gate Bridge Run (Asian Runners Club) meet at vista pt. parking lot, right before toll plaza, SF.

SUN., SEPT. 16, 2-6 p.m.
4th Annual Asian American Festival. Columbus Park, Bayard & Mulberry Sts., New York City. Free.

Dragon Boats Reach American Shores

Three dragon boats made in Hong Kong, complete with dragon heads and tails and other trimmings, arrived early last week in Seattle. Washington. They will be among the boats to be paddled in races to be held Sunday, September 16, on Puget Sound.

The dragon boat races are being arranged by the Hong Kong Tourist Association and The Bon, a department store in Seattle, which will conduct a 17-day Hong Kong promotion in September. The races are intended in part to promote interest in the Dragon Boat Festival traditionally celebrated around June of each year.

Last June, as part of this year's festival, an American team from Hawaii participated in the international dragon boat race held in Hong Kong. The city of Oakland has already expressed its intention to send a team to the international boat race next year. Representatives of that team are scheduled to go to Seattle in September to learn how to assemble and race dragon boats. □

SUN., SEPT. 16, 3 p.m.
Anna Teng piano recital, Herbst Theater, SF. $4-$10.

SUN., SEPT. 16, 11 p.m.
TV Special on illicit drug trafficking in HK 'The White Powder Opera' on KQED Channel 9.

MON., SEPT. 17, 2-4 p.m.
Homemade baby food class, Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF.

THUR., SEPT. 20, 5:45 p.m.
Lecture: Peking & Moscow - 3 Yrs After Mao by Dr. Klaus Mehnert, World Affairs Council, 312 Sutter, SF. (982-2541) $3

THUR., SEPT. 20, 7:30 p.m.
AACI gen meeting, slide show "Walking thru China" by Mary Seid, 3065 Middlefield, Palo Alto.

FRI., SEPT. 21, 5:30 p.m.
Fay Stender benefit at Prisoners Union, 1315 18th St., SF. 824-7080.

FRI., SEPT. 21, 7:30 p.m.
Kem Lee: Chinatown history through my camera lens, Chinese Historical Society, 17 Adler, SF. Free

SAT., SEPT. 22, 11 a.m. - 7 p.m.
Dragon Festival Bazaar at Chinese Community Church, 2117 Acton St., Berkeley. (848-8965)

SAT., SEPT. 22, 12 noon
Films: Art of China and other Asian nations, Asian Library, 125 14th St., Oakland. Free

SAT., SEPT. 22, 7 p.m.
Dinner for Christian leaders from the PRC, Far East Cafe, SF. $10 (982-9171)

SUN., SEPT. 23, 12 - 3 p.m.
Go-Hing Day, Lincoln Sq., Oakland.

THUR., SEPT. 27, 10, 11 a.m., 2, 4 p.m.
Film program for children 3-5 at Chinatown Library, 1135 Powell, SF.

FRI., SEPT. 28, 8:30 p.m.
SBA Seminar for Minority Small Business, 215 Fremont, SF. (556-5783)

SAT., SEPT. 29, 11 a.m.
Grand Opening Ceremonies of the new Chinese Hospital, 845 Jackson St., SF.

Berkeley Church Prepares for Dragon Festival Bazaar

BERKELEY — A Dragon Festival Bazaar will be held on Saturday, September 22, from 11 am to 7 pm at the Chinese Community Church, 2117 Acton Street. Featured are handcrafted items, homebaked pastries, White Elephant sale, boutique and plants, and games. Chinese brush paintings by Reverend C. M. Lee will be on exhibit.

Lunch will be served at noon. A talk on antique Asian costumes by Enid Barnes will take place at 2 pm. Entertainment will follow dinner at 7 pm. Admission is free. For information, call 848-8965. □

SAT., SEPT. 29, 11 a.m. 5 p.m.
Asian Day Festival at New Lakewood Com. Ctr. 9112 Lakewood Drive SW, Tacoma, WA. (206) 475-9580

CLASSI-AD

OFFICE MANAGER
$1300-$1700/month

We seek a strong experienced manager to direct and coordinate the clerical activities of the Office of Personnel Services. The Office Manager administers a full range of clerical operations including the maintenance of a complex City wide record keeping system, departmental payroll and bookkeeping processes, the provision of clerical support for professional staff members, the processing of personnel transactions, and the supervision of 8-13 clerical workers.

We require high school graduation = four years of general administrative/clerical experience and two years of increasingly responsible supervisory experience. Experience in municipal personnel and/or employee relations functions is desirable.

Qualified individuals may send a resume detailing their education and experience by October 5, 1979, to: Director of Personnel and Employee Relations, Room 225, 1421 Washington Street, oakland, CA 94612—273-3307. The names and addresses of four references thoroughly familiar with the applicant's professional competence must be included.

From the applications received, the ten most qualified applicants will be selected for final interviewing.

AN AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY

WESTERN ADDITION A2

Public sale will be held by the San Francisco Redevelopment Agency for purchase and rehabilitation of a mixed-use building presently having ground floor commercial spaces and 24 residential units above. The property is located at 685-91 McAllister, corner of Gough Street. Fixed price for land and improvements is $55,500 with selection of the developer based on **best after-rehabilitation use** permitted under the A-2 Redevelopment Plan. Preference will be given to valid Residential and Business Certificate Holders before proposals for Rehabilitation from non-Certificate Holders are considered.

Bid Packets are available at $5.00 each, non-refundable, at the Western Addition Site Office, 1519 O'Farrell St., San Francisco, CA 94115. Bid Opening will be at 2 p.m., September 28, 1979.

MAY WE HELP YOU

VA

REGISTERED NURSES
We would like to help you develop your career in an active University Affiliated teaching and research oriented MEDICAL CENTER.

$14,492 to $19,293
Beginning salary based on clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be U S Citizen.

MEDICAL/SURGICAL
OR and ICU
Immediate full time openings available. Experience preferred for OR and ICU vacancies.

BENEFITS
- 5 weeks paid vacation per year
- 25% differential for Sundays
- 9 paid holidays per year (double time if you work)
- Generous sick leave and retirement plan
- New graduate orientation program
- BRN approved CE courses
- Excellent promotion and advancement opportunities
- Nationwide transfers available

Advance to your full potential. Apply now by calling CHIEF NURSING SERVICE

221-4810, ext. 235
VETERANS ADMINISTRATION
MEDICAL CENTER
4150 Clement St.
San Francisco, CA 94121
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

VA VETERANS ADMINISTRATION

VETERANS ADMINISTRATION
MEDICAL CENTERS
Immediate openings at both Long Beach & West Los Angeles

STAFF NURSES
(Full & Part Time)
Medical/Surgical, Spinal Cord Injury
CCU, MICU, SICU
PSYCHIATRY
OPERATING ROOM
(Long Beach only)
HOSPICE STAFF NURSES
SUPERVISORY CRITICAL CARE NURSE
(Wadsworth only)

Pay based on qualifications. License any state o.k. 26 day vacation, 9 paid holidays, unlimited sick leave accrual, 25% Sunday premium, 10% nights & evening hrs. Group life & health; in-service education & CEU provider, federal retirement plan.

LVN'S
Openings at both facilities

VA MEDICAL CENTER
5901 E. 7th St., Long Beach 90822
213/498-6205/6866

VA WADSWORTH MED. CTR.
Wilshire & Sawtelle, L.A. 90073
213/824-3253
Equal Opportunity Employer

CLASSI-AD

HUMAN RESOURCES MANAGER

Fortune 500 company seeks skilled, experienced Generalist for wage and salary, benefits, labor relations, recruiting, training programs and Affirmative Action. Prefer college graduate or equivalent with minimum 2 years Personnel experience in administrative and supervisory position. Send resumes to: J. Davison, 2655 Van Ness, San Francisco 94109.

MAINTENANCE TECHNICIAN-TV

Maintain electronic production and broadcasting equipment, including RCA TK-76, Sony BVU-200/BVU-100 recorders, Datatron 5050-300/Tempo-76 Editors. First Class FCC license and one year commercial TV experience required. Send resume to: W. Nichol, 2655 Van Ness, San Francisco 94109.

CORPORATE SECRETARY/ SECRETARY TO THE PRESIDENT

Nonprofit national land acquisition organization headquarters in San Francisco seeks person with executive secretary skills for challenging position as secretary to the president and to the board of directors. Requires excellent organizational skills; good command of english language and grammar skills; ability to work independently. Previous experience as Corp. Sec. desirable. Excellent benefits and congenial work atmosphere. Salary $12,000 p.a. negotiable.
Send resume to: D. Nicholls, TPL, 82 2nd St., S.F. 94105.

An Equal Opportunity Employer

SECRETARY / JR. ACCOUNTING CLERK. Typing, filing, gen. office work. 55 wpm, 10 key; salary neg. Send resume: L. Oliver, 2655 Van Ness, San Francisco, 94109.
EOE - M/F/H

SECRETARY/TYPIST; Supervises clerical support unit; types reports, proposals and handles correspondence to staff members and projects; schedules and assigns clerical task filing of materials; keeps reading files current. Good command of the English language required, especially in spelling and grammar; types 50wpm; one year experience in office secretarial work. $950.00/mo. plus fringe benefits. Send resume to ASIAN, Inc., 1610 Bush St., S.F., 94109.

Legal Stenographer

To $14,700

The SF Redevelopment Agency has an immed. opening for a legal sectry. with fast, accurate typing & S/H skills. We offer exc benefits & a challenging position with starting salary dependent upon qualifications. Call 771-8800 ext 354 for appt. Equal opportunity employer.

Apartment Mgmt

Resident Assistant to the Manager

Three positions available in Sr. Citizens' Bldgs. Duties: Makes routine calls on ill and isolated residents, handles emergencies (calling ambulences) in elderly bldgs; aid in showing vacant units to prospective tenants in area. Welcomes new tenants and explains policies, procedures, and requirements of the S.F. Housing Authority; demonstrates appliances and equipment provided in dwelling units by the Housing Authority. Aids in the inspection of grounds and common areas and reports needed repairs; contacts and advises tenants regarding garbage handling, littering, etc. Unlocks apt doors for tenants who have locked themselves out. Checks and secures vacated apts; informs Project Area Office of unreported vacancies; aids tenants and Communities Services Representatives with group activites and referrals for tenants. Mature adult couple preferred. Must live on the premises. Equal opportunity employer m/f. Contact:

Personnel Office
San Francisco
Housing Authority
440 Turk Street
San Francisco, CA 94102

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

BAKER (Sr)
$1200-1377/mo

UCSF, a large teaching hospital, has a need for a baker with at least 4 yrs exp to prepare pastries, desserts, special diet items, decorate cakes, and supervise and train an assistant. Must be able to lift 100 lbs correctly. Apply to UCSF Personnel, Room U-12, 3rd & Parnassus, San Francisco, CA 94143. Refer to job no. B9E12410(DB).

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO
Afrm Act/EOE m/f/h

CONTRACT SPECIALIST

To assist in the management of construction contracts from initial bid packaging to final close out. Duties to include and emphasize change order and claim processing; contractor negotiation background is a must. Requires 3-5 years' contracts administration experience and a degree in business or engineering. Send resume and salary history to: San Francisco Wastewater Program, Attn: George Cookson, P.O. Box 360, 150 Hayes Street, San Francisco, CA 94102. An EOE.

Analyst
SENIOR SYSTEMS ANALYST
Salary range: $1841-$2221 per month. Assignment: Plan and coordinate the data processing functions of the agency, direct day to day operations of the agency's computer facility including supervision of data processing staff. Design and install major systems projects, support other staff in data processing tasks, both in house and w outside time sharing services. Maintain hardware and software for inhouse computer and supplies vendors; monitor costs and usage of computer services. Application forms, which must be completed, can be obtained from: Association of Bay Area Governments, Hotel Claremont, Berkeley, Ca. 94705, (415) 841-9730. Closing date: Sept. 19, 1979. Minorities, women, handicapped and persons of all ages are encouraged to apply.

RESOURCES COORDINATOR
Will be Asian agency's key planner, budget developer, and funds raiser. Planning & prog. devlpmt. backgrnd. Proven fund raising ability. Deadline date is 9/18. Call East Bay Asian Local Develpmt. Corp. for copy of job descript. 763-2970.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $50 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

RECEPTIONIST

Front Desk Appearance,
Cantonese Speaking,
Typing 80-90, Will Train
Mag Card Salary to $900
Ms. Lee (415) 392-2390
E O E

MEN-WOMEN

Playin' Games?

Summer fun isn't gonna last forever. Get a head start on your future - - right now - - in the California Army National Guard.

Call California
Army National Guard
Recruiting
415/665-6268
800/638-7600

SECRETARY, law office, bilingual, English/Cantonese, at least one year secretarial and/or transcribing experience. Call Betty 788-7300.

PROGRAM DIRECTOR for Adult Services within a Chinese Social Service Agency. Services provided include: family and personal counseling, elderly activities and meals program, information and referral. Candidates should have administrative background, bilingual ability (Cantonese/English) and program development ability. Application deadline is Sept. 21, 1979. Please send resumes to Pearl Eng Kolling, Oakland Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland, CA 94607.

Engineer ENVIRONMENTAL ENGINEER III/ SENIOR ENVIRONMENTAL ENGINEER III
Salary range: Environmental Engineer III $1676-$2021 per month. Senior Engineer III $1841-$2221 per month. Assignment: Project/manager to assume various duties in water quality planning program. Specific assignments will include: technical support to surface runoff program; management of research and demonstration projects; development of control measures; monitoring State and Federal regulations; coordination of urban Lake programs; development of monitoring and research data on water quality. Person should be sanitary or enviromental engineer; have experience in waste water treatment and water quality analysis; be able to perform statistical data analysis; demonstrate ability to meet with general public and local elected officials. Experience in solid and hazardous waste disposal is highly desirable. Applicaition forms, which must be completed, can be obtained from: Association of Bay Area Governments, Hotel Claremont, Berkeley, Ca 94705, 415-841-9730. Closing date: Sept. 19, 1979. Minorities, women, handicapped, and persons of all ages are encouratged to apply.

CITY OF TACOMA
PRIVATE INDUSTRY COUNCIL
EMPLOYMENT & TRAINING SPECIALIST

$15,444 - $18,756 annually

The City of Tacoma is seeking a person with experience in private industry's practices and public relations. This position will serve as support to the Tacoma-Pierce County Private Industry Council made up of leaders from business, labor, and the community to design and implement training programs in the area.

Must be able to communicate effectively with employers and employee's organizations and interested in Tacoma's economic development. College/University degree desirable.

Apply or send resume by September 17, 1979 to:

Office of Comprehensive Employment Services
740 St. Helens—Room #301
Tacoma, WA 98402
Telephone: (206) 593-4870

Programmer Analyst

$19,872—21,816

Our expanding Hospital Information Systems Department needs a Programmer Analyst to work in development and maintenance of hospital administration and financial systems. Required experience includes 2-5 years programming, OS/VS JCL COBOL and/or PLI.

We are located in San Francisco near Golden Gate Park and offer an informal work environment, and excellent benefits including three weeks vacation and employer paid hospitalization. Send resume or apply in person as indicated below. Refer to job no. B8E05169.

ADP Systems Analyst(Sr.)

$23,952—28,908

Immediate opening for individual to be responsible for the study, development and implementation of a plan to consolidate and/or upgrade current admissions and registration system operations. Requires: degree with a major in Computer or Physical Sciences, Business Administration or Industrial Engineering and four years experience (six yrs. preferred) in system design and analysis to include three years of demonstrated competence as a project leader or supervisor. Experience with student information systems highly desirable. Send resume or apply in person as indicated below. Refer to job no. B9E05687.

Apply to Room U-12, UCSF Personnel, Third Ave. & Parnassus, San Francisco, CA 94143, Attn: Delmar Booker.

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F

UCSF

PERSONNEL MANAGER

A highly skilled Personnel Manager is sought to head-up the Personnel Department of one of the leading health science campuses in the country. The San Francisco campus of the University of California has a staff of about 9000 and is the only campus in the UC system devoted exclusively to the health sciences. The campus consists of a large teaching hospital and clinics, professional schools of Medicine, Nursing, Dentistry, Pharmacy, a graduate division, neuropsychiatric institute and major research facilities.

To be considered, you must have had demonstrated successful management level Personnel Administration experience in higher education with broad program responsibility, preferably in a health sciences institution. The successful candidate must have proven experience in effecting change, and be able to develop and implement programs responsive to the needs of the campus. Must be able to manage effectively in a multi-cultural, urban environment. Starting salary is approximately $36,000-$41,000 annually.

To apply, send resume with salary history and a letter of application to Vice Chancellor, Personnel and Student Services, Student Services Building, Lower Level, University of California, San Francisco, CA 94143. Resumes to be received by October 15, 1979.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer M/F/H

UCSF

金山客批世情

★江河日下

卡特總統乘明翼船在密西西比遊河發表演說，使其聲望略升。

金山客曰：是則中國成語「江河日下」，并不適應卡特總統遊河之事矣。

★相差無幾

美國新出一圓硬幣，因與二角五分輔幣體積形似，并不爲市民所歡迎。

金山客曰：其實在通貨膨脹之下，一圓硬幣不僅與二角五分輔幣形似，且其實際幣值亦與二角五分相差無幾也。

★脂粉叢中

男性化裝品大行其通，而男性整容亦趨時尚。

金山客曰：脂粉叢中，將非女兒國獨佔矣。

★生榮死哀

日本熊猫因懷孕病故，兒童界大爲哀慟。

金山客曰：想不到「生榮死哀」四字，竟應用到猫兒身上。

下午茶座

兩種語文

閱九月五日東西報王錦棠君文中，作者指出美國白人壓迫黑人紅人罪過最甚是滅絕其文化一點甚有同感。日昨下午茶閒談中，三位朋友對此都有一些意見。

一位朋友說：「今天美國印第安人不但人數少，而最大的問題是大多數人已爲西方文明所征服。年青人說英語，羨慕大城市生活，追求汽車電視洋房，煙酒的愛好加上伸手向政府要錢，使大部分印第安人已乏鬥志。希望華裔青年從這裏記取教訓，在生活思想上保存中華文化。」

另一位說：「報載越南人已在柬埔寨學校中强迫教授越文。這也是滅絕高棉文化的頭一步。柬國人要抵抗越南軍隊，先要抗拒越南文化的入侵……」

第三位說：「可是華裔在美國的情形和柬國不同。華裔自願在此居住，自動學英語和接納美國生活方式。所以要知道我們不是反對美國文化。而是希望在認識美國文化外，仍保留中華文化。學好英語外，也同樣學好華語。當然，有能力多學其他外文外語的更好。」

我很同意這觀點。事實上，在世界上懂兩種語文的人多得很。歐洲瑞士國法德意文均是官方語文，瑞士人懂這三種語文另加上英語的不少。在亞洲，新加坡人懂英華馬來語的比比皆是，華人中懂幾種中國方言的更多。

希望華裔青年學習中國語文和中華文化。他日別人遇到美國華裔，會稱讚我們懂兩種語文，又不忘中華文化，那多麼好呢！

（陳志福）

現場錄音

※隔鄰聽到

老李：我買咗一個最原音嘅收音機，邊日你有時間來我屋企聽下啦。

鄰居：唔駛喇！

老李：點解唧？

鄰居：响我屋企都聽到嘞。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（東方明編中國古代音樂家一册）

(一)弟兄五個，生在一起，長短不一，人人一雙。（猜身體部分二）

(二)左邊小的爬，右邊大的跑，小的吃露水，大的吃青草。（猜字二）

(三)兩眼像銅鈴，四脚圓滾滾，腰間生嘴巴，專吃過路人。（猜物一）

× × ×

上期謎底：(一)象；(二)暗；(三)梳子。

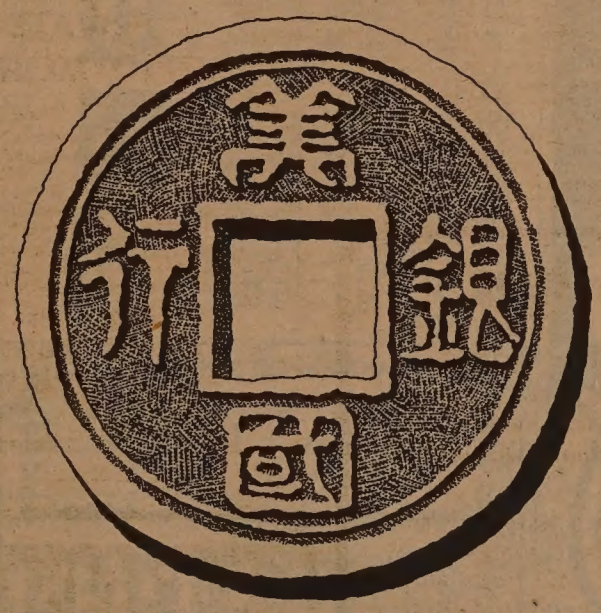
關於鄭成功墓

（香港訊）台北消息：民族英雄鄭成功死於台灣。據歷史、考古學家的考證，鄭成功死後墓葬於台南縣永康鄉洲仔尾。台灣鄭氏宗親已決定在鄭成功墓址樹碑及建築宏偉、古色古香的宗祠，以使人們永懷鄭成功經略台灣的艱辛。

陸豐"石踢虎"之寶

廣東陸豐甲子漁港海濱，有許多石岩與小嶼，千奇百怪，蔚爲奇觀。這些岩石小嶼，人們按其形狀給予定名，如「牛心石」、「獅背脊」、「鳳凰嶼」、「烏龜石」等，其中有一塊巨岩稱爲「虎踢石」，關於這塊岩石，有着一個傳說。

「虎踢石」形似猛虎躍石，岩邊有一個大洞，然而洞口狹小，不易發現。相傳許多年以前，島上有一個青年叫朱亞光，從小就喜歡舞弄刀槍，臂力過人，武藝精通。朱亞光一向見義勇爲，愛抱不平。某次，他因殺死了當地一個無惡不作的惡霸趙太爺，被官兵追緝，他走投無路，正欲投海，忽然發現「虎踢石」中的石洞，便急中生智，把手中的劍棄於灘上，然後按原來走過的脚印倒退走回山脚，鑽進石洞躲藏，官兵追趕到此，看到了劍和脚印，以爲他投海自盡



美西最大銀行　安全保障儲蓄

閣下在美國西部最大銀行—美國銀行—存款，就獲得安全之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有 聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。

所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不爲。

分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東 主要國家設有分行。

存款在美國西部最大銀行—美國銀行，就是閣下最明智之 選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

★讀者注意★

訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

換文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 均有

現貨齊備 全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

一〇八、「莫明其妙」

目前，世界上有數千年文化的國家，寥寥無幾，有文字保存至今的，更爲少數，唯我中華文化有文字紀錄，傳遞至今，實爲難得，足以自豪。

我們的文字已保存了數千年，但非一成不變，不但形式上經過多次變體，即文句的結構，也隨着文化的進步而有所改進。時至今日，一般有古文和今文之分，後者還有文言文和語體文（即白話文）之別，直至目前，在實用中，幾乎普遍是語體文。

所謂語體文，就是把語言寫成文字，由于中國多地方語言，不可能寫出各種地方語體文，因此把普通話（即國語）作爲語體文的標準。如果不能講普通話，也就寫不好語體文。所以，推廣語體文，至今仍有困難。

有人主張文字淨化，語體文中不可用文言字句，使沒有學過文言的人難明其意。我以爲事情沒有那樣簡單。

中國文字有數千年的歷史，內容豐富，最初大概都用語言寫成文字，文化逐漸進步，文字也由簡單變成複雜，文字的應用也在多方面發展，終至文字和語言分離，但仍結合在表達意義方面，故而不可能完全分隔。

語言同文字最緊密結合的是成語，成語中文化而產生，形式上有文言或白話，不分彼此，文化愈豐富，成語的應用愈多。因此，語體文中不可能沒有文言的成語，文言文中也不可能沒有白話的成語，如何能淨化呢。

談到成語，目前常用的有「莫明其妙」一句，根據詞典，應該是「莫名其妙」，其中一字之差，前者實是更通俗，大家都懂，後者帶有文言文體裁，使人有些「莫明其妙」，我寧取前者。

另有一句成語「每況愈下」，也是很多人用的，根據「辭源」說，引「莊子」中的「每下愈況」，意思完全不同，不但是文言文，而且是古文，也使人「莫明其妙」。

有數千年歷史的民族，至今不但生存，而且繁榮，就因人民能適應環境，生活趕上時代。有數千年歷史的文字，至今仍保存，而且推陳出新，就因文字能配合現代需要，把古老文化逐步推向現代化。

有人故步自封，一定要用「莫名其妙」，一定要用「每下愈況」，一定要使讀者「莫明其妙」，甚至要淨化文字，避免用成語，莫非想復古，阻擾中華文化的進步，其奈環境不許可，生活在現代，豈能作古人語。

其實，凡用「莫名其妙」和「每下愈況」的人，大多不懂這兩句的原意，不配合文章的意思，反而以爲是「莫明其妙」和「每況愈下」的意思，就是不願直截了當改過來。

三言兩語　民主

麻州參議員愛德華·肯尼迪有意競選下屆總統。民意測驗中呼聲最高。上週消息傳出，他家人（包括母親妻子在內）都已不再反對他競選云。

一九八〇年美國總統競選看來頗爲熱鬧。民主黨中還有布朗州長，共和黨中的幾位候選人都是來頭不小的。他們每人的功選費用可能高達數百萬元。

是浪費嗎？那却未必。

世界上不少國家節省一大筆競選費的都是獨夫當政的國家呢！

（方士）

短聞

☆安老自助處定九月十四下午三時在板街六四〇號新址舉行開幕儀式，開放時間至晚七時止。

☆舊金山護兒資料中心定九月十五開始增設星期服務。該中心位於委利賀街五七一號（三九一八九九三）。

☆國民儲蓄貸款會邀畫家翁松安於九月十六至廿三在都板街一千號華埠分行舉行國畫展覽。

☆舊金山第四衛生局定九月十七下午二至四時講授。地址美臣街一四九〇號。不必預先註冊。詳情電五五八二三〇八黃嘉慧。

☆屋崙華埠「高興日」定九月廿三星期日中午十二時至三時在林肯中心舉行。

識小"蜜月"

白小

古代歐洲的條頓人，從舉行婚禮開始的三十天內，每天必飲蜜糖水或蜂蜜酒，並於這個月外出旅行。於是，新婚第一個月，稱爲蜜月，在這個月旅行，稱爲度蜜月。

條頓人，相傳是日耳曼民族的一支，公元前四世紀（相當於中國戰國時期），居住在歐洲易北河河口近北海沿岸（即今天西德漢堡一帶）。公元前一二〇年向南遷徙，侵入羅馬帝國，十餘年間，已深入意大利北部。到公元前一〇二年，大部份被羅馬帝國軍隊擊潰。但是，條頓人新婚的風俗却受羅馬帝國各階層人士欣賞。羅馬帝國滅亡後，蜜月風俗已遍及歐洲各地了。

隨着歐洲人的勢力向亞非拉擴張，蜜月風俗發生了世界性的影響。時至今日，所謂度蜜月已成爲新婚夫婦一種歡度休假的潮流，但不一定以三十天爲期，多半是按新婚夫婦的實際情況而有所伸縮了。

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

玉京珠寶店

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: 415 982-4498

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

金飾玉器
款靚價廉
僑胞惠顧
特價優待

中國之窗

中共報章的變化

金楓

自粉碎「四人幫」以後，中共極力鼓吹「解放思想」。在「解放思想」前提下，大陸許多事物的確有了許多改變，報紙的作風是其中之一。

中國大陸的報紙，和世界其他國家報紙的發行方式有所不同，它的特點是：擁有衆多的固定的訂戶。據了解，在中國大陸，幾乎沒有一個政府機關、部門，沒有一個工廠、學校、醫院、人民公社或集體事業不訂報紙，他們訂的份數、有的幾份，幾十份，甚至幾百份，全視單位的大小而定。一般訂報費用都由公家支付，也有集體支付的（私人訂的則由私人支付）。平時報章的零售量極少，只有在一些較大的郵局、車站、港口旅客常進出的場所，才能夠買到。有時有重要的文件刊載，爲便於民衆學習，零售量才有顯著的增加。

中國大陸報紙固定訂戶如此衆多的原因，主要是因爲中國大陸幾乎人人都得參加政治學習。各種類型的學習小組除了學習上級發下來的文件之外，便是學習報刊上發表的重要社論或文章。沒有報紙，就等於沒有學習材料。因此讀報成了中國民衆不可缺少的政治生活。

由於報紙被當局認爲是一種十分重要的宣傳工具，因此在林彪、「四人幫」在中國大陸橫行霸道的時期，他們首先要搶奪的，便是報紙的領導權。在他們的控制下，報紙經常用整版的篇幅來刊登領袖像、大塊文章，製造替「天」行道的感覺。同時報紙的文章殺氣騰騰，今天批判這個，明天又批判那個，甚至無中生有，顚倒是非。於是出現了所謂「小報抄大報，大報抄梁效」的怪象。（按：梁效係「四人幫」寫作組的一個筆名）那時期的報紙上，完全聽不到中國民衆的聲音。

但是「粉碎「四人幫」以後，中國新聞界翻身過來，批判了「黑線專政論」和造謠新聞，報道版面也作了革新，教師爺面孔改變了。

首先，辦報人的工作作風同過去不同。舉例說，五月廿三日官方的「人民日報」刊登了「爲什麼不顧抗旱用水灑馬路？」一文，與事實不符，該報於七月廿六日刊出一封讀者提出意見的來信，誠懇接受批評並發表評論員文章，强調捍衛新聞的眞實性，反對假報道。文章進一步列舉了該報在「四人幫」控制時期所作的種種事例，諸如報喜不報憂，把虛說成實，甚至將缺點報作成績，等等，指出新聞報道虛假浮誇，影響報紙的信譽，危害國家的事業。這是「人民日報」還經常刊登讀者投書，批評一些領導幹部搞特權，走後門的行徑。

其次，報紙的內容也趨於豐富多彩。以知識份子爲對象的「光明日報」，闢有各種副刊，如「東風」、「文學」、「文字改革」、「文物與考古」、「史學」、「哲學」、「醫學科學」、「科學技術」、「科學」、「農業科學」、「經濟學」、「教育科學」等十幾種，可說是琳瑯滿目。而這些專欄都在努力貫徹「百花齊放」「百家爭鳴」的方針。有些報紙，還展開各種專題的討論。

三、報紙的「通俗性、趣味性、知識性」重獲得肯定，不少報紙都開闢了小知識專欄、國外科技、風土人情的介紹。十多年不見於報刊的諷刺漫畫又重新出現。「人民日報」還出版了漫畫增刊「諷刺與幽默」隨報附送。漫畫多姿多彩，內容辛辣尖刻，具有積極性的批評，很受讀者歡迎。如第八期漫畫增刊中，刊登了華君武的漫畫和池北偶的打酒詩，諷刺某些幹部的不良作風。池北偶的詩題爲「鐵飯碗」，內容如下：「鐵飯碗，金不換，丟不掉，打不爛。一朝到了手，不愁受飢寒。幹不幹，兩斤半，一日照樣吃三餐。可以磨洋工，可以亂搗蛋，可以泡病號，可以不生產。一個樣——勞模和懶漢，一個樣——曠工和加班，一個樣——落後和先進，一個樣——實幹和空談。大夥同吃大鍋飯，沒了乾飯喝稀飯，……。」從詩的內容，人們可以看出目前中共幹部存在的一些問題，而這些是通過十分形象而又輕鬆的文筆透露出來的，一掃過去流行於大陸新聞界的乏味「幫」腔。

四、地方報紙發揮較多的自主權。以往中央報刊沒有講過的問題，地方報紙不敢發表，現在，有不少工作問題却是由地方報紙首先揭發的。此外，他們還獲准向國外發行，像上海「文匯報」、「解放日報」，還有「北京日報」、「南方日報」、「天津日報」都可出國，並接受外商刊登廣告等業務。

目前，大陸的報紙愈來愈受民衆歡迎，他們逐漸感到報紙是生活的需要，但是，不管報紙編者或讀者，都還擔心這個現象有朝一日會有變化。因此有人呼籲建立新聞法，以保證民衆可以運用報刊發表不同意見的權利，保障記者的基本權利，保證「文責自負」的實行，等等。

刊於「人民日報」的一幅漫畫

越南派遣特務混充難民
潛入香港及東南亞活動

（香港訊）越南特務機構加緊派遣特務潛入香港和東南亞地區從事間諜活動。這項消息，從最近自胡志明市逃抵香港的一名前越南情報機構官員的口中，進一步獲得證實。

這位逃抵香港的前越南情報官員，曾在越南南方某城市的公安局工作過，是越南北方派往南方擔任情報工作的幹部。

據透露，「屈蛇」到港的越南特務到達香港後，主要是在香港擔任間諜工作，「難民特務」則盡量爭取居留香港，若無法留在香港，則以移居外國的方式派去外國工作。

據透露，派遣特務到香港及外國的工作，由越南公安部屬下的派遣局負責。越南公安部屬下的情報機構有派遣局及政治保衛局。派遣局專門負責對外的情報及間諜工作，政治保衛局則負責內部的反間工作。派遣局派出的特務，大多數從越南各省、市的地方公安局搞情報工作的幹部中物色「精幹」份子，上調派遣局接受特殊的間諜訓練，然後才外派出國。

據指出，越南情報機構近年來與蘇聯的間諜組織聯繫日益密切，曾派不少高級情報人員住蘇聯及東德接受訓練、越南情報機構所使用的先進間諜設備，也是由蘇聯及東德間諜組織供應的。

這越南情報官員說，由越南派遣局派到香港的特務通常有兩種：一種是高級特務，其工作是潛伏下來，發展間諜組織或負責較重要的情報工作，他們是通過「屈蛇」方式偷渡入境，然後設法在港作長期居留；另一種是本身希望離開越南的政府官員或軍官，越南當局以准許其出國作交換條件，要他們出國後，替越南從事情報工作。這些「難民特務」能夠爭取到留居香港的，初期的工作是搜集有關中國及美國的情報，和有關香港政治及經濟的情報，通過密寫的信件，用迂迴郵遞的方法秘密寄回越南；待日後越南在港的特務與他們聯絡上後，便會委派較複雜的任務給他們。

越南特務若被安排移居外國的，以後便通過密寫信件保持與越南派遣局的聯繫，等候將來委派任務。又據指出，越南情報機構並派遣間諜人員充當海員，在行駛香港、日本、新加坡、中東與越南之間的越南貨輪上工作，收集有關這些地區的情報云。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

金銀市場儲券給息驚人
發財捷徑遠勝任何投資

本會資產雄厚，保險安全，自推出金銀市場儲券以來，僑胞踴躍開戶，最低額爲一萬元，依照美財政部每逢星期一公佈之利率，九厘以下者，復由本會酌加四分之一厘，由星期四開始實施。六個月期滿即給利息，期限甚短，獲利極豐，勝過任何投資。最近新設支票給息儲蓄計劃，既可寫赤兼而獲利，本會職員通曉國語及四邑方言，今以革新姿態提高服務精神，恭請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

Vice President

中國的著名瀑布

白小

瀑布，是河流的一部份，它的生成與岩石性質、地質構造及冰川作用等有密切關係。中國南北各地分佈有衆多的、不同類型的瀑布。

中國最大的瀑布是雲貴高原的黃果樹瀑布。它位於貴州省西南部的白水河上，瀑布高五十七米。這條瀑布水量充沛，下游又有肥沃良田，種植穀物和甘蔗，上游和下游並有豐富的礦產資源，故具有較大的開發利用價值。

另一大瀑布是黃河上的壺口瀑布，位於山西、陝西兩省交界處。這條瀑布受河水的季節性變化影響較大，平時落差約十四米，到漲水時則落差減少，甚至瀑布完全消失。

由火山爆發形成的鏡泊湖吊水樓瀑布，也很有名。它位於黑龍江省寧安縣西南的牡丹江上，高約二十至二十五米，寬約四十至四十三米。

中國東南各省和長江中下游一帶，大小瀑布更多，其中最著名的是江西廬山香爐峯瀑布和浙江雁蕩山的大龍湫瀑布。大龍湫瀑布高約一百九十米，懸空墜落，微風吹拂時，遠望猶如飄蕩的輕紗。

此外，廣大的石灰岩岩溶發育地區還有些岩溶瀑布和奇特的地下瀑布。

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 36 • SEPTEMBER 12, 1979 • 20 CENTS
（每份二角） 第十三卷第卅六期 公元一九七九年九月十二日

社區組織救助難民

（本報專訊）上周末，志願援助來美越南難民人士和天主教救濟處及國際社的代表，舉行會談，商討援助新來舊金山灣區難民的各項辦法。

志願援助難民小組的人員大多數爲華裔熱心人士，他們見到各救濟組織人手不足，事務繁忙，故挺身而出，志願服務。

此次會談由關心難民人士組織主持，在安老自助處新址（板街六四〇號）一舉行，在座者包括十五位志願者和天主教救濟處及國際社代表各一人。

志願援助難民小組的發言人稱，由于救濟機構太忙，需要有人幫助，所以小組的成員準備協助他們。

她說，這兩機構已同意，請關心難民人士組織負責連絡志願服務人員的事項，目前有許多熱心人士願來服務，而兩機構沒有專人出來連絡，豈能讓這些人士空等着。

該組織已作好準備，以便隨時協助難民，例如：

＊協助難民購物，他們大多不識英文，不明貨物標價及內容，需人解釋。

＊難民檢查身體及領取工作卡，以便就業，需人引導。

＊新到難民要找住所，有些房東不喜歡租戶人口太多，需人協助。

＊需人教難民英語。

＊難民搭飛機到達時，需人去機場照料，進食及看管兒童，需能講他們話的人士協助。

＊需人向難民講解美國社會生活等等。

＊一些難民兒童在下課後，仍需要志願人士替他們補習英語。社區中一些團體現正準備開放場地以便學生自修或補習之用。

關心難民人士組織呼籲灣區的華裔居民，能志願爲難民服務，無論時間長短，如有能講多種語言的人，更爲歡迎。

該組織爲非牟利機構，希望抽不出時間的熱心人士，能作物質方面的捐助（可由報稅額扣除），給仍困居在避難所的人，無論多寡，均所歡迎。

各界人士，如欲志願服務，或瞭解該組織的工作，可晚間撥電話三七六・一八〇八號，向徐女士洽談。如捐助物資，請送往該組織或華人就業協進會。關心難民人士組織的通信處爲：

Concerned Citizens For Southeast Asian Refugees
P. O. Box 4881
San Francisco, CA 94101

This little girl makes her point at a recent rally sponosred by Concerned Citizens for Southeast Asian Refugees in San Francisco.
Photo by Don Hong-Oai

關心難民人士組織，八月四日中午，在瑪結街夾海德街的廣場上，舉行集會，支持從印支半島逃出的難民，圖中兩名熱心小兒女也舉牌呼籲，引起到會人士的注意。目前，該組織希望華裔居民，響應他們的號召，參加服務，或捐助物資。

不可存疑忌嫌惡之心

（社論）目前，雖在東南亞不少地區，成千上萬從印支半島逃出的難民，仍然困頓在臨時避難所，但美國派出的救濟人員，已在辦理接受他們來美國的手續，聞之欣慰。但是，把難民接到美國來，不過做了這件善舉的一半。

難民到了美國之後，我們還有不少事要做，首要事項，必先解決他們的居住、上學、就業及醫療等問題。再要幫助這些新人適應新環境，同時也要使當地人知道如何對待他們。

最近在德州及其它越南難民居留地區，已發生和當地居民衝突事件，因此設法使兩方和睦共處，彼此瞭解，已刻不容緩。否則，救濟善舉，將功虧一簣。

這些難民受盡苦難，苟全生命于亂世，逃離家鄉，不容于鄰近國家，數千里來到異地，身無長物，舉目無親，值得我們同情。我們應該伸出雙手來歡迎他們，切不可心存疑忌或表示嫌惡。

Photo by Don Hong-Oai